



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Canada Revenue Agency Act

Loi sur l'Agence du revenu du Canada

S.C. 1999, c. 17

L.C. 1999, ch. 17

Current to June 20, 2019

À jour au 20 juin 2019

Last amended on June 17, 2019

Dernière modification le 17 juin 2019

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to June 20, 2019. The last amendments came into force on June 17, 2019. Any amendments that were not in force as of June 20, 2019 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité – lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 20 juin 2019. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 17 juin 2019. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 20 juin 2019 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act to continue the Canada Revenue Agency and to amend and repeal other Acts as a consequence

	Short Title
1	Short title
	Interpretation
2	Definitions
	Her Majesty
3	Binding on Her Majesty
	Continuation and Mandate of the Agency
4	Continuation
5	Mandate
	Minister
6	Powers, duties and functions of Minister
7	Designation of officers
8	Authorization to act on Minister's behalf
9	Minister may direct on exercise of powers
10	Direction from other federal ministers
11	Directions to the Agency
12	Compliance with directions
13	Minister's power of inquiry
	Structure of the Agency
	Board of Management
14	Establishment
15	Appointment and tenure of directors
16	Qualifications of directors
17	Renewal of term
18	Continuation in office
19	Part-time office

TABLE ANALYTIQUE

Loi portant prorogation de l'Agence du revenu du Canada, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence

	Titre abrégé
1	Titre abrégé
	Définitions
2	Définitions
	Sa Majesté
3	Obligation de Sa Majesté
	Prorogation et mission de l'agence
4	Prorogation de l'Agence
5	Mission
	Ministre
6	Attributions
7	Désignation par le ministre
8	Autorisation du ministre
9	Instructions sur l'exercice des attributions
10	Autres instructions
11	Instructions sur des questions d'ordre public
12	Caractère obligatoire des instructions
13	Pouvoir d'enquête
	Structure organisationnelle de l'agence
	Conseil de direction
14	Constitution du conseil
15	Nomination et mandat des administrateurs
16	Conditions de nomination
17	Renouvellement du mandat
18	Prolongation du mandat
19	Temps partiel

20	Expenses
21	Accident compensation Chair
22	Appointment and tenure of Chair
23	Incapacity or vacancy
24	Powers, duties and functions of Chair Commissioner and Deputy Commissioner
25	Appointment and tenure of Commissioner
26	Appointment and tenure of Deputy Commissioner
27	Incapacity or vacancy
28	Full-time office
29	Expenses

General Authority of the Agency

30	Matters over which Agency has authority
----	---

Management and Direction of the Agency

Responsibilities of the Board

31	Role of the Board
32	By-laws
33	Advisory role
34	Limitation
35	Board's access to information Responsibilities of the Commissioner
36	Role of Commissioner
37	Authorization by Commissioner
38	Commissioner to keep Minister informed
39	Commissioner to keep departments informed
40	Commissioner to keep provinces informed
41	Reporting to provincial ministers

Duties and Indemnification of Directors

42	Duty of care
43	Disclosure of interest in contract
44	Avoidance standards
45	Application to court
46	Power to indemnify

20	Frais de déplacement et de séjour
21	Indemnisation Président du conseil
22	Nomination et mandat du président du conseil
23	Absence ou empêchement
24	Attributions Commissaire et commissaire délégué
25	Nomination et mandat du commissaire
26	Nomination et mandat du commissaire délégué
27	Absence ou empêchement
28	Temps plein
29	Frais de déplacement et de séjour

Compétence générale de l'agence

30	Compétence générale de l'Agence
----	---------------------------------

Direction et gestion de l'agence

Attributions du conseil

31	Attributions
32	Règlements administratifs
33	Fonctions consultatives
34	Restriction
35	Confidentialité de certains renseignements Attributions du commissaire
36	Attributions
37	Autorisation du commissaire
38	Obligation de renseigner le ministre
39	Obligation de renseigner les organismes fédéraux
40	Obligation de renseigner les gouvernements provinciaux
41	Rapport aux ministres provinciaux

Obligations des administrateurs et indemnisation

42	Obligation générale
43	Communication des intérêts
44	Validité des contrats
45	Demande au tribunal
46	Pouvoir d'indemniser

Corporate Business Plan

- 47 Corporate business plan
- 48 Compliance with corporate business plan
- 49 Summary of corporate business plan

Human Resources

- 50 Separate agency
- 51 Human resources management
- 52 Group insurance and benefit programs
- 53 Appointment of employees
- 54 Staffing program
- 55 Mobility to departments
- 56 Public Service Commission reports
- 57 Political activities
- 58 Negotiation of collective agreements
- 59 Assessment of recourse

Expenditures

- 60 Unexpended appropriations

Contracts, Agreements, Arrangements and Legal Proceedings

- 61 Contracts, agreements and arrangements
- 62 Contracts with Her Majesty
- 63 Agreements to administer a tax
- 64 Interpretation
- 65 International contracts
- 66 Choice of service providers
- 67 Legal services
- 68 Services by Public Service Commission
- 69 Legal proceedings
- 70 Assertions against third parties

Intellectual Property

- 71 Intellectual property
- 72 Inventions

Real Property and Immovables

- 73 Definitions

Plan d'entreprise

- 47 Plan d'entreprise
- 48 Observation du plan
- 49 Résumé

Ressources humaines

- 50 Organisme distinct
- 51 Gestion des ressources humaines
- 52 Programmes d'assurances collectives et autres avantages
- 53 Pouvoir d'embauche de l'Agence
- 54 Programme de dotation
- 55 Dotation au sein de la fonction publique
- 56 Rapport de la Commission de la fonction publique
- 57 Activités politiques
- 58 Négociation des conventions collectives
- 59 Évaluation des recours

Utilisation des crédits et recettes

- 60 Crédits non utilisés

Contrats, ententes, accords et actions en justice

- 61 Contrats, ententes et autres accords
- 62 Contrats avec Sa Majesté
- 63 Entente pour l'administration d'une taxe ou d'un impôt
- 64 Réserve
- 65 Contrats internationaux
- 66 Choix des fournisseurs de biens et services
- 67 Services juridiques
- 68 Services de la Commission de la fonction publique
- 69 Action en justice
- 70 Inopposabilité

Propriété intellectuelle

- 71 Propriété intellectuelle
- 72 Inventions

Immeubles et biens réels

- 73 Définitions

74	Administration of real property and immovables
75	Acquisition and leasing of real property and immovables
76	Licences
77	Transfers to provinces
78	Grants and concessions
79	Signing instruments and acts
80	Grants and concessions to Agency
81	Utilities
82	Grants to municipalities
83	Consideration
84	Federal Real Property and Federal Immovables Act not applicable
85	Other provisions inapplicable
86	Expropriation

Reports to Parliament

87	Audits
88	Annual report
89	Review of Act after five years

Application of the Official Languages Act

89.1	Official Languages Act applies
-------------	--------------------------------

Transitional

90	Powers, duties and functions
91	Continuation of staff
92	Executive group
93	Term and other employees
94	Continuation of positions
95	Employees on probation
96	Agency employees continued
97	Designated positions
98	Pending competitions and appointments
99	Eligibility lists
100	Pending appeals
101	Pending grievances
102	Transfer of appropriations
103	Rights and obligations transferred
104	Commencement of legal proceedings

74	Gestion des immeubles et biens réels
75	Acquisition
76	Permis
77	Transfert d'immeubles ou de biens réels à une province
78	Concessions
79	Signature
80	Concession à l'Agence
81	Équipements collectifs
82	Subventions aux municipalités
83	Contrepartie
84	Non-application de la Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux
85	Non-application d'autres lois
86	Expropriation

Rapports au Parlement

87	Vérification
88	Rapport d'activités
89	Examen de l'application de la loi

Application de la Loi sur les langues officielles

89.1	Application de la Loi sur les langues officielles
-------------	---

Dispositions transitoires

90	Attributions
91	Maintien du personnel
92	Groupe de la direction
93	Employés engagés pour une durée déterminée et autres
94	Transfert des postes
95	Stagiaires
96	Prorogation des fonctions
97	Postes désignés
98	Concours et nominations
99	Listes d'admissibilité
100	Appels
101	Griefs
102	Transfert de crédits
103	Transfert des droits et obligations
104	Procédures judiciaires nouvelles

105 Evidentiary presumption

Consequential and Conditional Amendments

Repeal

Coming into Force

***188** Coming into force

105 Valeur probante des documents

Modifications corrélatives et conditionnelles

Abrogation

Entrée en vigueur

***188** Entrée en vigueur



S.C. 1999, c. 17

An Act to continue the Canada Revenue Agency and to amend and repeal other Acts as a consequence

[Assented to 29th April 1999]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Canada Revenue Agency Act*.

1999, c. 17, s. 1; 2005, c. 38, s. 35.

Interpretation

Definitions

2 The definitions in this section apply in this Act.

Agency means the Canada Revenue Agency continued by subsection 4(1). (*Agence*)

Board means the Board of Management of the Agency established by section 14. (*conseil*)

Commissioner means the Commissioner of Revenue appointed under section 25. (*commissaire*)

Minister means the Minister of National Revenue, appointed to serve at pleasure by commission under the Great Seal. (*ministre*)

program legislation means any other Act of Parliament or any instrument made under it, or any part of such an Act or instrument

L.C. 1999, ch. 17

Loi portant prorogation de l'Agence du revenu du Canada, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence

[Sanctionnée le 29 avril 1999]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur l'Agence du revenu du Canada*.

1999, ch. 17, art. 1; 2005, ch. 38, art. 35.

Définitions

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Agence L'Agence du revenu du Canada, prorogée par le paragraphe 4(1). (*Agence*)

commissaire Le commissaire du revenu, nommé au titre de l'article 25. (*Commissioner*)

conseil Le conseil de direction de l'Agence, constitué par l'article 14. (*Board*)

législation fiscale Tout ou partie d'une autre loi fédérale ou de ses textes d'application :

(a) dont le ministre, l'Agence, le commissaire ou un employé de l'Agence est autorisé par le Parlement ou le gouverneur en conseil à assurer ou contrôler l'application, notamment la *Loi de 2001 sur l'accise*, la *Loi de 2006 sur les droits d'exportation de produits de*

(a) that the Governor in Council or Parliament authorizes the Minister, the Agency, the Commissioner or an employee of the Agency to administer or enforce, including the *Air Travellers Security Charge Act*, the *Customs Act*, the *Excise Act*, the *Excise Act, 2001*, the *Excise Tax Act*, the *Greenhouse Gas Pollution Pricing Act*, the *Income Tax Act* and the *Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006*; or

(b) under which the Minister or another minister authorizes the Agency, the Commissioner or an employee of the Agency to administer a program or carry out an activity. (*législation fiscale*)

1999, c. 17, s. 2; 2002, c. 22, s. 322; 2005, c. 38, ss. 36, 140; 2006, c. 13, s. 120; 2018, c. 12, s. 193.

Her Majesty

Binding on Her Majesty

3 This Act is binding on Her Majesty in right of Canada or a province.

Continuation and Mandate of the Agency

Continuation

4 (1) The Canada Customs and Revenue Agency is continued as a body corporate under the name of the Canada Revenue Agency.

Agent of Her Majesty

(2) The Agency is for all purposes an agent of Her Majesty in right of Canada.

Headquarters

(3) The headquarters of the Agency must be at such place in Canada as may be designated by the Governor in Council.

1999, c. 17, s. 4; 2005, c. 38, s. 38.

Mandate

5 (1) The Agency is responsible for

(a) supporting the administration and enforcement of the program legislation;

(b) implementing agreements between the Government of Canada or the Agency and the government of

bois d'œuvre, la *Loi de l'impôt sur le revenu*, la *Loi sur l'accise*, la *Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre*, la *Loi sur la taxe d'accise*, la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien* et la *Loi sur les douanes*;

b) en vertu desquels le ministre ou un autre ministre autorise l'Agence, le commissaire ou un employé de l'Agence à appliquer un programme ou à exercer une activité. (*program legislation*)

législation fiscale et douanière [Abrogée, 2005, ch. 38, art. 36]

ministre Le ministre du Revenu national, nommé à titre amovible par commission sous le grand sceau. (*Minister*)

1999, ch. 17, art. 2; 2002, ch. 22, art. 322; 2005, ch. 38, art. 36 et 140; 2006, ch. 13, art. 120; 2018, ch. 12, art. 193.

Sa Majesté

Obligation de Sa Majesté

3 La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

Prorogation et mission de l'agence

Prorogation de l'Agence

4 (1) L'Agence des douanes et du revenu du Canada, dotée de la personnalité morale, est prorogée sous le nom d'Agence du revenu du Canada.

Qualité de mandataire de Sa Majesté

(2) L'Agence ne peut exercer ses pouvoirs qu'à titre de mandataire de Sa Majesté du chef du Canada.

Siège

(3) L'Agence a son siège au lieu au Canada fixé par le gouverneur en conseil.

1999, ch. 17, art. 4; 2005, ch. 38, art. 38.

Mission

5 (1) L'Agence est chargée :

a) de fournir l'appui nécessaire à l'application et au contrôle d'application de la législation fiscale;

b) de mettre en œuvre toute entente conclue entre elle ou le gouvernement fédéral et le gouvernement d'une

a province or other public body performing a function of government in Canada to carry out an activity or administer a tax or program;

(c) implementing agreements or arrangements between the Agency and departments or agencies of the Government of Canada to carry out an activity or administer a program; and

(d) implementing agreements between the Government of Canada and an aboriginal government to administer a tax.

Ancillary functions

(2) The Agency may provide any support, advice and services that can be provided in the course of carrying out its mandate under subsection (1).

1999, c. 17, s. 5; 2005, c. 38, s. 39(F).

Minister

Powers, duties and functions of Minister

6 (1) The powers, duties and functions of the Minister extend to and include all matters over which Parliament has jurisdiction, not by law assigned to any department, board or agency of the Government of Canada other than the Agency, relating to

(a) [Repealed, 2005, c. 38, s. 40]

(b) duties of excise;

(c) stamp duties and the preparation and issue of stamps and stamped paper, except postage stamps, and the *Excise Tax Act*, except as therein otherwise provided;

(d) internal taxes, unless otherwise provided, including income taxes;

(d.1) the collection of debts due to Her Majesty under Part V.1 of the *Customs Act*; and

(e) such other subjects as may be assigned to the Minister by Parliament or the Governor in Council.

Minister responsible

(2) The Minister is responsible for the Agency.

1999, c. 17, s. 6; 2005, c. 38, s. 40.

province ou un organisme public remplissant des fonctions gouvernementales au Canada et portant sur l'exercice d'une activité, l'administration d'une taxe ou d'un impôt ou l'application d'un programme;

c) de mettre en œuvre toute entente ou tout accord conclus entre elle et un ministère ou organisme fédéral et portant sur l'exercice d'une activité ou l'application d'un programme;

d) de mettre en œuvre toute entente conclue entre le gouvernement fédéral et un gouvernement autochtone et portant sur l'administration d'une taxe ou d'un impôt.

Fonctions auxiliaires

(2) L'Agence peut fournir tout service — d'appui, de consultation ou autre — compatible avec sa mission.

1999, ch. 17, art. 5; 2005, ch. 38, art. 39(F).

Ministre

Attributions

6 (1) Les pouvoirs et fonctions du ministre s'étendent d'une façon générale à tous les domaines de compétence du Parlement non attribués de droit aux ministères ou organismes fédéraux, à l'exception de l'Agence, et liés :

a) [Abrogé, 2005, ch. 38, art. 40]

b) aux droits d'accise;

c) aux droits de timbre, à la préparation et à l'émission de timbres — à l'exclusion des timbres-poste — et de papier timbré, et à la *Loi sur la taxe d'accise*, sauf disposition contraire de celle-ci;

d) sauf disposition contraire, aux impôts intérieurs, notamment l'impôt sur le revenu;

d.1) à la perception des créances de Sa Majesté sous le régime de la partie V.1 de la *Loi sur les douanes*;

e) aux autres secteurs que le Parlement ou le gouverneur en conseil peut lui attribuer.

Ministre responsable

(2) L'Agence est placée sous la responsabilité du ministre.

1999, ch. 17, art. 6; 2005, ch. 38, art. 40.

Designation of officers

7 The Minister may designate any person, or person within a class of persons, as an officer as defined in section 2 of the *Excise Act* or section 2 of the *Excise Act, 2001* to exercise any powers or perform any duties and functions of an officer under those Acts that the Minister may specify.

1999, c. 17, s. 7; 2002, c. 22, s. 323; 2005, c. 38, s. 41.

Authorization to act on Minister's behalf

8 (1) The Minister may authorize the Commissioner or any other person employed or engaged by the Agency or who occupies a position of responsibility in the Agency, subject to any terms and conditions that the Minister may specify, to exercise or perform on the Minister's behalf any power, duty or function of the Minister under any Act of Parliament or of a province.

Application

(2) Subsection (1) does not apply where an Act of Parliament, other than this Act, or an Act of a province authorizes the Minister to delegate the power, duty or function to any person or authorizes any person to exercise or perform it.

Limitation

(3) Subsection (1) does not include

- (a)** a power to make regulations; or
- (b)** a power, duty or function of the Minister under this Act, other than those referred to in subsection 6(1) or section 7.

Commissioner's authorization

(4) The Commissioner may authorize any person employed or engaged by the Agency or who occupies a position of responsibility in the Agency to exercise or perform on the Minister's behalf any power, duty or function that the Commissioner is authorized to exercise or perform under subsection (1).

Minister may direct on exercise of powers

9 The Minister may direct the Commissioner or any other person in the exercise of a power or the performance of a duty or function of the Minister that the Commissioner or the person is authorized to exercise or perform under subsection 8(1) or (4) or under the program legislation.

1999, c. 17, s. 9; 2005, c. 38, s. 42(F).

Désignation par le ministre

7 Le ministre peut désigner toute personne, nommément ou par catégorie, comme préposé au sens de l'article 2 de la *Loi sur l'accise* ou de l'article 2 de la *Loi de 2001 sur l'accise* en vue de l'exercice des attributions de ces postes que peut préciser le ministre.

1999, ch. 17, art. 7; 2002, ch. 22, art. 323; 2005, ch. 38, art. 41.

Autorisation du ministre

8 (1) Le ministre peut autoriser le commissaire ou toute autre personne employée ou engagée par l'Agence ou occupant une fonction de responsabilité au sein de celle-ci, selon les modalités et dans les limites qu'il fixe, à exercer en son nom les attributions qu'il exerce sous le régime de toute loi fédérale ou provinciale.

Non-application

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas dans le cas où la loi fédérale, à l'exception de la présente loi, ou la loi provinciale autorise soit le ministre à déléguer les attributions en question, soit une autre personne à les exercer.

Exception

(3) Sont exclus des attributions visées au paragraphe (1) :

- a)** le pouvoir de prendre des règlements;
- b)** les attributions que confie au ministre la présente loi, à l'exception de celles qui sont prévues au paragraphe 6(1) et à l'article 7.

Autorisation du commissaire

(4) Le commissaire peut autoriser une personne employée ou engagée par l'Agence ou occupant une fonction de responsabilité au sein de celle-ci à exercer au nom du ministre les attributions qu'il est lui-même autorisé à exercer au titre du paragraphe (1).

Instructions sur l'exercice des attributions

9 Le ministre peut donner des instructions au commissaire ou à toute autre personne sur l'exercice de celles de ses attributions qui leur sont confiées soit au titre des paragraphes 8(1) ou (4), soit sous le régime de la législation fiscale.

1999, ch. 17, art. 9; 2005, ch. 38, art. 42(F).

Direction from other federal ministers

10 If another federal minister authorizes the Commissioner or any other person employed or engaged by the Agency or who occupies a position of responsibility in the Agency to exercise a power or perform a duty or function, the Minister may, at the request of that federal minister, direct the person in the exercise of the power or performance of the duty or function.

Directions to the Agency

11 (1) The Minister may issue a written direction to the Agency, addressed to the Chair of the Board, on any matter within the authority or responsibility of the Board that, in the Minister's opinion, affects public policy or could materially affect public finances.

Statutory instruments

(2) A direction issued under subsection (1) is not a statutory instrument for the purposes of the *Statutory Instruments Act*.

Compliance with directions

12 Every person who is directed by the Minister under section 9 or 10 or subsection 11(1) must comply with the direction.

Minister's power of inquiry

13 The Minister may inquire into any activity of the Agency and has access to any information under the Agency's control.

Structure of the Agency

Board of Management

Establishment

14 There shall be a Board of Management of the Agency consisting of fifteen directors, including the Chair, the Commissioner, a director nominated by each province and one director nominated by the territories.

Appointment and tenure of directors

15 (1) Each director, other than the Commissioner and the Chair, must be appointed by the Governor in Council to hold office during pleasure for any term of not more than three years that will ensure, as far as possible, the expiry in any one year of the terms of office of not more than one half of the directors.

Autres instructions

10 Dans le cas où un ministre fédéral confie des attributions au commissaire ou à une autre personne employée ou engagée par l'Agence ou occupant une fonction de responsabilité au sein de celle-ci, le ministre peut, à la demande de ce ministre fédéral, lui donner des instructions sur l'exercice de ces attributions.

Instructions sur des questions d'ordre public

11 (1) Le ministre peut donner à l'Agence, par l'intermédiaire du président du conseil, des instructions écrites sur les matières relevant des attributions du conseil qui, selon lui, touchent des questions d'ordre public ou pourraient toucher notablement les finances publiques.

Caractère non réglementaire

(2) Les instructions visées au paragraphe (1) ne sont pas des textes réglementaires au sens de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Caractère obligatoire des instructions

12 Le destinataire des instructions visées aux articles 9 ou 10 ou au paragraphe 11(1) doit s'y conformer.

Pouvoir d'enquête

13 Le ministre peut faire enquête sur toute activité de l'Agence et a accès à tout renseignement qui relève d'elle.

Structure organisationnelle de l'agence

Conseil de direction

Constitution du conseil

14 Est constitué le conseil de direction de l'Agence, composé de quinze administrateurs, dont son président, le commissaire, les administrateurs proposés respectivement par chaque province et un administrateur proposé par les territoires.

Nomination et mandat des administrateurs

15 (1) Le gouverneur en conseil nomme à titre amovible les administrateurs, autres que le président du conseil et le commissaire, pour des mandats de trois ans au maximum, ces mandats étant, dans la mesure du possible, échelonnés de manière que leur expiration au

Directors nominated by the provinces and territories

(2) Each director nominated by a province or the territories must be selected by the Governor in Council from a list of nominees submitted by the minister responsible for revenue administration in the province or a territory, or by another minister that the province or a territory designates.

Absence of nomination

(3) If a province does not submit, or none of the territories submit, a list of nominees who are qualified for appointment as directors within two months after the day on which this Act is assented to, or within six months after the day on which the position of the director nominated by the province or territories becomes vacant, the Governor in Council may appoint a director, notwithstanding subsection (2).

Qualifications of directors

16 (1) The directors must be persons who, in the opinion of the Governor in Council, have the experience and the capacity required for discharging their functions.

Persons not eligible for appointment

(2) No person may be appointed or continue as a director of the Agency who

(a) is not a Canadian citizen or a permanent resident within the meaning of subsection 2(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act*;

(b) is a member of the Senate or House of Commons or a member of a provincial or territorial legislature; or

(c) is employed on a full-time basis in the federal public administration or the public service of a province or territory.

Limitation

(3) Paragraph (2)(c) does not apply to the Commissioner.

1999, c. 17, s. 16; 2001, c. 27, s. 210; 2003, c. 22, s. 95(E).

Renewal of term

17 The Governor in Council may renew the term of office of a director, other than the Chair or the Commissioner, for a maximum of two further terms of not more

cours d'une même année touche au plus la moitié des administrateurs.

Administrateurs proposés par les provinces et territoires

(2) Le gouverneur en conseil choisit les administrateurs proposés par les provinces et territoires sur des listes de candidats que lui soumet le ministre responsable de l'administration fiscale — ou tout autre ministre désigné — dans chaque province et un des territoires.

Absence de nomination

(3) Par dérogation au paragraphe (2), si une province ou aucun des territoires ne lui soumet de liste de candidats répondant aux conditions de nomination dans les deux mois suivant la date de sanction de la présente loi ou dans les six mois suivant la vacance du poste de l'administrateur proposé par la province ou les territoires, le gouverneur en conseil peut nommer l'administrateur.

Conditions de nomination

16 (1) Le gouverneur en conseil nomme administrateurs les personnes qui, à son avis, possèdent l'expérience et la compétence nécessaires.

Conditions de nomination et d'exercice

(2) Pour exercer la charge d'administrateur, il faut remplir les conditions suivantes :

a) être un citoyen canadien ou un résident permanent au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*;

b) ne pas être membre du Sénat ou de la Chambre des communes, ni d'une législature provinciale ou territoriale;

c) ne pas occuper un emploi à temps plein au sein d'une administration publique, fédérale, provinciale ou territoriale.

Réserve

(3) L'alinéa (2)c) ne s'applique pas au commissaire.

1999, ch. 17, art. 16; 2001, ch. 27, art. 210; 2003, ch. 22, art. 95(A).

Renouvellement du mandat

17 Le gouverneur en conseil peut renouveler deux fois, pour trois ans au maximum, le mandat d'un administrateur, à l'exception du président du conseil et du commissaire, pourvu que, dans le cas où l'administrateur a été nommé sur proposition d'une

than three years each, but in the case of a director nominated by a province or the territories, the nomination must first be renewed.

Continuation in office

18 If a director, other than the Chair or the Commissioner, is not appointed to take office on the expiry of the term of an incumbent director, the incumbent director may continue in office until a successor is appointed.

Part-time office

19 (1) All the directors except the Commissioner must carry out the duties and functions of their office on a part-time basis.

Directors' fees

(2) The Agency must pay the directors, other than the Commissioner, the fees fixed by the Governor in Council for attendance at meetings of the Board or any committee of directors, or for the performance of other duties.

Expenses

20 The directors, other than the Commissioner, are entitled to be paid reasonable travel and living expenses incurred by them in the course of performing their duties while absent from their ordinary place of residence.

Accident compensation

21 For the purposes of the *Government Employees Compensation Act* and any regulation made under section 9 of the *Aeronautics Act*, the directors and the Deputy Commissioner appointed under subsection 26(1) are deemed to be employees in the federal public administration.

1999, c. 17, s. 21; 2003, c. 22, s. 224(E); 2004, c. 16, s. 2(F).

Chair

Appointment and tenure of Chair

22 The Chair of the Board must be appointed by the Governor in Council to hold office during pleasure for a term of not more than five years, which term may be renewed for one further term of not more than five years.

Incapacity or vacancy

23 In the event of the absence or incapacity of the Chair or a vacancy in that office, the Minister may appoint another director to exercise the powers and perform the duties and functions of the Chair, but no director may be so appointed for a term of more than sixty days without the approval of the Governor in Council.

province ou des territoires, la proposition soit renouvelée.

Prolongation du mandat

18 S'il n'est pas pourvu à sa succession, le mandat de l'administrateur, à l'exception du président du conseil et du commissaire, se prolonge jusqu'à la nomination de son remplaçant.

Temps partiel

19 (1) Les administrateurs, à l'exception du commissaire, assument leur charge à temps partiel.

Rémunération

(2) L'Agence verse aux administrateurs, à l'exception du commissaire, pour leur participation aux réunions du conseil ou d'un comité de celui-ci et pour l'exécution de leurs autres fonctions, la rémunération que fixe le gouverneur en conseil.

Frais de déplacement et de séjour

20 Les administrateurs, à l'exception du commissaire, sont indemnisés des frais de déplacement et de séjour entraînés par l'accomplissement de leurs fonctions hors du lieu de leur résidence habituelle.

Indemnisation

21 Les administrateurs et le commissaire délégué nommé en vertu du paragraphe 26(1) sont réputés être des agents de l'État pour l'application de la *Loi sur l'indemnisation des agents de l'État* et appartenir à l'administration publique fédérale pour l'application des règlements pris en vertu de l'article 9 de la *Loi sur l'aéronautique*.

1999, ch. 17, art. 21; 2003, ch. 22, art. 224(A); 2004, ch. 16, art. 2(F).

Président du conseil

Nomination et mandat du président du conseil

22 Le gouverneur en conseil nomme le président du conseil à titre amovible pour un mandat maximal de cinq ans, renouvelable une fois pour au plus cinq ans.

Absence ou empêchement

23 En cas d'absence ou d'empêchement du président du conseil ou de vacance de son poste, le ministre peut confier à un autre administrateur les attributions du président du conseil; cependant, l'intérim ne peut dépasser soixante jours sans l'approbation du gouverneur en conseil.

Powers, duties and functions of Chair

24 The Chair must preside at meetings of the Board and exercise any powers and perform any duties and functions that are assigned by the by-laws of the Agency.

Commissioner and Deputy Commissioner

Appointment and tenure of Commissioner

25 The Commissioner of Revenue must be appointed by the Governor in Council to hold office during pleasure for a term of not more than five years, which term may be renewed for one or more further terms of not more than five years each.

1999, c. 17, s. 25; 2005, c. 38, s. 140.

Appointment and tenure of Deputy Commissioner

26 (1) A Deputy Commissioner of Revenue may be appointed by the Governor in Council to hold office during pleasure for a term of not more than five years, which term may be renewed for one or more further terms of not more than five years each.

Duties of Deputy Commissioner

(2) The Deputy Commissioner must exercise the powers and perform the duties and functions that the Commissioner assigns.

When Deputy acts for Commissioner

(3) The Deputy Commissioner must act as Commissioner if the Commissioner is absent or incapacitated or the office of Commissioner is vacant and, for that purpose, has all the powers, duties and functions of the Commissioner.

1999, c. 17, s. 26; 2004, c. 16, s. 4(F); 2005, c. 38, s. 43.

Incapacity or vacancy

27 In the event of the absence or incapacity of, or vacancy in the office of, the Commissioner and the Deputy Commissioner, the Minister may appoint an employee of the Agency to exercise the powers and perform the duties and functions of the Commissioner, but no employee may be so appointed for a term of more than sixty days without the approval of the Governor in Council.

1999, c. 17, s. 27; 2004, c. 16, s. 4(F).

Full-time office

28 (1) The Commissioner and Deputy Commissioner must carry out the duties and functions of their office on a full-time basis.

Attributions

24 Le président du conseil en dirige les réunions et exerce les autres attributions que lui confèrent les règlements administratifs de l'Agence.

Commissaire et commissaire délégué

Nomination et mandat du commissaire

25 Le gouverneur en conseil nomme le commissaire du revenu à titre amovible pour un mandat maximal de cinq ans. Celui-ci peut recevoir un ou plusieurs nouveaux mandats d'au plus cinq ans chacun.

1999, ch. 17, art. 25; 2005, ch. 38, art. 140.

Nomination et mandat du commissaire délégué

26 (1) Le gouverneur en conseil peut nommer un commissaire délégué du revenu à titre amovible pour un mandat maximal de cinq ans. Celui-ci peut recevoir un ou plusieurs nouveaux mandats d'au plus cinq ans chacun.

Attributions du commissaire délégué

(2) Le commissaire délégué exerce les attributions que lui confie le commissaire.

Absence ou empêchement du commissaire

(3) En cas d'absence ou d'empêchement du commissaire ou de vacance de son poste, sa charge est assumée par le commissaire délégué.

1999, ch. 17, art. 26; 2004, ch. 16, art. 4(F); 2005, ch. 38, art. 43.

Absence ou empêchement

27 En cas d'absence ou d'empêchement du commissaire et du commissaire délégué ou de vacance de leur poste, le ministre peut confier à un employé de l'Agence les attributions du commissaire; cependant, l'intérim ne peut dépasser soixante jours sans l'approbation du gouverneur en conseil.

1999, ch. 17, art. 27; 2004, ch. 16, art. 4(F).

Temps plein

28 (1) Le commissaire et le commissaire délégué assument leur charge à temps plein.

Remuneration

(2) The Agency must pay the Commissioner and Deputy Commissioner remuneration at the rate fixed by the Governor in Council.

1999, c. 17, s. 28; 2004, c. 16, s. 4(F).

Expenses

29 The Commissioner and the Deputy Commissioner are entitled to be paid reasonable travel and living expenses incurred by them in the course of performing their duties while absent from their ordinary place of work.

1999, c. 17, s. 29; 2004, c. 16, s. 4(F).

General Authority of the Agency

Matters over which Agency has authority

30 (1) The Agency has authority over all matters relating to

- (a)** general administrative policy in the Agency;
- (b)** the organization of the Agency;
- (c)** Agency real property and Agency immovables as defined in section 73;
- (d)** human resources management, including the determination of the terms and conditions of employment of persons employed by the Agency; and
- (e)** internal audit in the Agency.

Treasury Board regulations

(2) Notwithstanding the *Financial Administration Act*, the Agency is not subject to any regulation or requirement established by the Treasury Board under that Act that relates to any matter referred to in subsection (1), except in so far as any part of the regulation or requirement relates to financial management.

1999, c. 17, s. 30; 2001, c. 4, s. 129; 2003, c. 22, s. 96; 2006, c. 9, s. 237.

Management and Direction of the Agency

Responsibilities of the Board

Role of the Board

31 (1) The Board is responsible for overseeing the organization and administration of the Agency and the

Rémunération

(2) L'Agence verse au commissaire et au commissaire délégué la rémunération que fixe le gouverneur en conseil.

1999, ch. 17, art. 28; 2004, ch. 16, art. 4(F).

Frais de déplacement et de séjour

29 Le commissaire et le commissaire délégué sont indemnisés des frais de déplacement et de séjour entraînés par l'accomplissement de leurs fonctions hors de leur lieu habituel de travail.

1999, ch. 17, art. 29; 2004, ch. 16, art. 4(F).

Compétence générale de l'agence

Compétence générale de l'Agence

30 (1) L'Agence a compétence dans les domaines suivants :

- a)** ses grandes orientations administratives;
- b)** son organisation;
- c)** les immeubles de l'Agence et les biens réels de l'Agence, au sens de l'article 73;
- d)** la gestion de ses ressources humaines, notamment la détermination de ses conditions d'emploi;
- e)** sa vérification interne.

Règlements et exigences non applicables

(2) Par dérogation à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, l'Agence n'est pas assujettie aux règlements ou exigences du Conseil du Trésor ayant trait aux questions visées au paragraphe (1), sauf dans la mesure où ils ont trait à la gestion financière.

1999, ch. 17, art. 30; 2001, ch. 4, art. 129; 2003, ch. 22, art. 96; 2006, ch. 9, art. 237.

Direction et gestion de l'agence

Attributions du conseil

Attributions

31 (1) Le conseil est chargé de la supervision de la structure organisationnelle et de l'administration de

management of its resources, services, property, personnel and contracts.

Corporate business plan

(2) The Board is responsible for the development of the corporate business plan referred to in section 47.

By-laws

32 (1) The Board may make by-laws to carry out its responsibilities under this Act and for the conduct of its affairs.

Copy to Minister

(2) The Board must, after making, amending or repealing a by-law, send a copy of that by-law to the Minister.

Advisory role

33 The Board may advise the Minister on matters that relate to the general administration and enforcement of the program legislation.

1999, c. 17, s. 33; 2005, c. 38, s. 44(F).

Limitation

34 The Board may not direct the Commissioner or any other person

(a) in the exercise of a power or the performance of a duty or function conferred or delegated under the program legislation or the laws of a province or authorized to be exercised or performed on the Minister's behalf under this Act; or

(b) on the administration and enforcement of the program legislation.

1999, c. 17, s. 34; 2005, c. 38, s. 45(F).

Board's access to information

35 Nothing in this Act authorizes the disclosure to the Board of information

(a) that directly or indirectly reveals the identity of the person, organization or business to which it relates; and

(b) that is obtained under the program legislation or the laws of a province or that is prepared from information so obtained.

1999, c. 17, s. 35; 2005, c. 38, s. 46(F).

l'Agence et de la gestion de ses biens, de ses services, de son personnel et des contrats.

Plan d'entreprise

(2) Le conseil est chargé de la préparation du plan d'entreprise visé à l'article 47.

Règlements administratifs

32 (1) Le conseil peut, par règlement administratif, régir ses activités et exercer les attributions qui lui sont conférées par la présente loi.

Exemplaire au ministre

(2) Le conseil envoie au ministre un exemplaire de chaque règlement administratif après sa prise, sa modification ou son abrogation.

Fonctions consultatives

33 Il peut conseiller le ministre sur les questions liées à l'application et au contrôle d'application, en général, de la législation fiscale.

1999, ch. 17, art. 33; 2005, ch. 38, art. 44(F).

Restriction

34 Le conseil ne peut donner au commissaire ou à toute autre personne des instructions relatives :

a) à l'exercice des attributions soit qui leur sont conférées ou déléguées sous le régime de la législation fiscale ou d'une loi provinciale, soit qu'ils sont autorisés à exercer au nom du ministre sous le régime de la présente loi;

b) à l'application ou au contrôle d'application de la législation fiscale.

1999, ch. 17, art. 34; 2005, ch. 38, art. 45(F).

Confidentialité de certains renseignements

35 La présente loi n'a pas pour effet d'autoriser la divulgation au conseil de renseignements qui, même indirectement, révèlent l'identité de la personne, de l'organisation ou de l'entreprise commerciale à laquelle ils ont trait et qui ont été soit obtenus sous le régime de la législation fiscale ou d'une loi provinciale, soit préparés à partir de renseignements ainsi obtenus.

1999, ch. 17, art. 35; 2005, ch. 38, art. 46(F).

Responsibilities of the Commissioner

Role of Commissioner

36 The Commissioner is the chief executive officer of the Agency and is responsible for the day-to-day management and direction of the Agency.

Authorization by Commissioner

37 (1) The Commissioner may authorize any person, subject to any terms and conditions that the Commissioner may specify, to exercise or perform on behalf of the Commissioner any power, duty or function of the Commissioner under this Act or any other Act.

Limitation

(2) Subsection (1) does not include a ministerial power, duty or function conferred on the Commissioner under subsection 8(1) or the Commissioner's power under subsection 8(4) or this section.

1999, c. 17, s. 37; 2005, c. 38, s. 47.

Commissioner to keep Minister informed

38 (1) The Commissioner must keep the Minister informed of any matter that could affect public policy or that could materially affect public finances, and any other matter that the Minister considers necessary.

Support to Minister

(2) The Commissioner must assist and advise the Minister in the exercise of the Minister's powers and in the performance of the Minister's duties and functions under any Act of Parliament or of a province and in the carrying out of the Minister's duties as a minister of the Crown.

Commissioner to keep departments informed

39 (1) Subject to any confidentiality provisions in the program legislation or in the *Privacy Act*, the Commissioner must provide a federal department or agency on whose behalf the Agency administers a program or carries out an activity with the information necessary to evaluate the program or activity and formulate policies related to it.

Consultation with departments

(2) The Commissioner must consult with any federal department or agency on whose behalf the Agency

Attributions du commissaire

Attributions

36 Le commissaire est le premier dirigeant de l'Agence; à ce titre, il en assure la direction des affaires courantes et contrôle la gestion de son personnel.

Autorisation du commissaire

37 (1) Le commissaire peut autoriser toute personne à exercer en son nom, selon les modalités et dans les limites qu'il fixe, les attributions qu'il exerce sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi.

Exception

(2) Sont exclus des attributions visées au paragraphe (1) :

a) les attributions ministérielles conférées au commissaire sous le régime du paragraphe 8(1);

b) le pouvoir d'autorisation prévu au paragraphe 8(4) et au présent article.

1999, ch. 17, art. 37; 2005, ch. 38, art. 47.

Obligation de renseigner le ministre

38 (1) Le commissaire est tenu de renseigner régulièrement le ministre sur toutes matières qui pourraient toucher les questions d'ordre public ou, de façon notable, celles de finances publiques et de lui donner les autres renseignements que le ministre estime nécessaires.

Assistance au ministre

(2) Le commissaire aide et conseille le ministre dans l'exercice de ses attributions à ce titre, notamment celles qui lui sont conférées sous le régime de toute loi fédérale ou provinciale.

Obligation de renseigner les organismes fédéraux

39 (1) Sous réserve des dispositions de la législation fiscale et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* relatives à la confidentialité, le commissaire est tenu de fournir, aux ministères et organismes fédéraux pour le compte desquels l'Agence applique un programme ou exerce une activité, l'information nécessaire à l'évaluation du programme ou de l'activité et à l'élaboration des orientations correspondantes.

Consultation

(2) Le commissaire est tenu de consulter les ministères et organismes fédéraux visés au paragraphe (1)

administers a program or carries out an activity on matters that could have a significant impact on the program or activity.

1999, c. 17, s. 39; 2005, c. 38, s. 48(F).

Commissioner to keep provinces informed

40 (1) Subject to any confidentiality provisions in the program legislation or in the *Privacy Act*, the Commissioner must provide the government of a province on whose behalf the Agency administers a tax or program or carries out an activity with the information necessary to evaluate the tax, program or activity and formulate policies related to it.

Consultation with provinces

(2) The Commissioner must consult with the government of a province on whose behalf the Agency administers a tax or program or carries out an activity on matters that could have a significant impact on the tax, program or activity.

1999, c. 17, s. 40; 2005, c. 38, s. 49(F).

Reporting to provincial ministers

41 (1) The Commissioner must annually report on the Agency's administration of any tax or program or its carrying out of any activity on behalf of a province to the responsible provincial minister or to any other minister that the province designates.

Annual meeting with provincial ministers

(2) The Commissioner must offer to meet annually with the provincial minister referred to in subsection (1) to consider the minister's views and recommendations related to the Agency's administration of any tax or program or carrying out of any activity on behalf of the province.

Duties and Indemnification of Directors

Duty of care

42 (1) Every director of the Agency, in exercising their powers and performing their duties and functions, must

- (a)** act honestly and in good faith, with a view to the best interests of the Agency having regard to its mandate; and

relativement à toute question susceptible d'avoir un effet notable sur le programme ou l'activité.

1999, ch. 17, art. 39; 2005, ch. 38, art. 48(F).

Obligation de renseigner les gouvernements provinciaux

40 (1) Sous réserve des dispositions de la législation fiscale et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* relatives à la confidentialité, le commissaire est tenu de fournir, aux gouvernements provinciaux pour le compte desquels l'Agence applique un programme, administre une taxe ou un impôt ou exerce une activité, l'information nécessaire à l'évaluation du programme, de la taxe, de l'impôt ou de l'activité et à l'élaboration des orientations correspondantes.

Consultation

(2) Le commissaire consulte les gouvernements provinciaux visés au paragraphe (1) relativement à toute question susceptible d'avoir un effet notable sur le programme, la taxe, l'impôt ou l'activité.

1999, ch. 17, art. 40; 2005, ch. 38, art. 49(F).

Rapport aux ministres provinciaux

41 (1) Une fois l'an, le commissaire fait rapport sur l'application du programme, l'administration de la taxe ou de l'impôt ou l'exercice de l'activité visés à l'article 40 soit au ministre provincial responsable, soit à tout autre ministre désigné par la province.

Réunion avec les ministres provinciaux

(2) Une fois l'an, le commissaire offre à ce ministre de le rencontrer en vue de prendre note de son avis et de ses recommandations relativement à l'application du programme, l'administration de la taxe ou de l'impôt ou l'exercice de l'activité.

Obligations des administrateurs et indemnisation

Obligation générale

42 (1) Les administrateurs doivent, dans l'exercice de leurs fonctions, agir :

- a)** avec intégrité et de bonne foi au mieux des intérêts de l'Agence, compte tenu de la mission de celle-ci;
- b)** avec le soin, la diligence et la compétence, en pareilles circonstances, d'une personne prudente et avisée.

(b) exercise the care, diligence and skill that a reasonably prudent person would exercise in comparable circumstances.

Reliance on statements

(2) A director is not liable for a breach of duty under subsection (1) if the director relies in good faith on

(a) the financial statements of the Agency represented in a written report by the Auditor General or an employee of the Agency who is authorized to issue such a report as fairly reflecting the Agency's financial condition; or

(b) a report of an accountant, lawyer, notary or other professional person whose profession lends credibility to a statement made by them.

Actions of other persons

(3) A director is not liable for a breach of duty under subsection (1) by reason only of an act or omission of another person in respect of a matter referred to in section 34 on which the Board may not direct.

Best interests

(4) Compliance with a direction issued by the Minister under subsection 11(1) is deemed to be in the best interests of the Agency.

Disclosure of interest in contract

43 (1) A director of the Agency must disclose any interest in a material contract or proposed material contract with the Agency by writing to the Agency or by requesting to have entered in the minutes of a meeting of the Board the nature and extent of the interest, if the director

(a) is a party to a material contract or proposed material contract with the Agency; or

(b) is a director or officer of, or has a material interest in, any person who is a party to a material contract or proposed material contract with the Agency.

Disclosure by director where contract comes before Board

(2) The disclosure required by subsection (1) must be made

(a) at the meeting of the Board at which the proposed contract is first considered;

Limite de responsabilité

(2) Ne contrevient pas aux obligations que lui impose le paragraphe (1) l'administrateur qui s'appuie de bonne foi sur :

a) des états financiers de l'Agence présentant fidèlement la situation de celle-ci d'après le rapport écrit du vérificateur général ou d'un des employés de l'Agence ayant la compétence pour le faire;

b) les rapports de personnes dont la profession permet d'accorder foi à leurs déclarations, notamment les comptables, les avocats et les notaires.

Limite de responsabilité

(3) Les actes ou omissions accomplis par un tiers relativement aux matières à l'égard desquelles l'article 34 interdit au conseil de donner des instructions ne peuvent donner lieu à une contravention par un administrateur aux obligations que lui impose le paragraphe (1).

Meilleur intérêt de l'Agence

(4) Les administrateurs sont réputés agir au mieux des intérêts de l'Agence lorsqu'ils se conforment aux instructions données par le ministre en vertu du paragraphe 11(1).

Communication des intérêts

43 (1) Doit communiquer par écrit à l'Agence, ou demander que soient portées au procès-verbal d'une réunion du conseil, la nature et l'étendue de ses intérêts l'administrateur qui, selon le cas :

a) est partie à un contrat important ou à un projet de contrat important avec l'Agence;

b) est également administrateur ou dirigeant auprès d'une personne partie à un tel contrat ou projet de contrat ou détient un intérêt important auprès de celle-ci.

Moment de la communication

(2) L'administrateur doit effectuer la communication visée au paragraphe (1) lors de la première réunion du conseil, selon le cas :

a) au cours de laquelle le projet de contrat est étudié;

b) suivant le moment où il acquiert un intérêt dans le projet de contrat;

(b) if the director was not then interested in the proposed contract, at the first meeting of the Board after the director becomes interested;

(c) if the director becomes interested after the contract is made, at the first meeting of the Board after the director becomes interested; or

(d) if the director was interested in the contract before becoming a director, at the first meeting of the Board after becoming a director.

Disclosure by director of other contracts

(3) If a material contract or proposed material contract is one that in the ordinary course of the business or activity of the Agency would not require approval by the Board, a director must disclose in writing to the Agency or request to have entered in the minutes of a meeting of the Board the nature and extent of the director's interest as soon as the director becomes aware of the contract or proposed contract.

Voting on contract

(4) A director referred to in subsection (1) may not vote on any resolution to approve the contract.

Continuing disclosure

(5) For the purposes of this section, a general notice to the Board by a director, declaring that they are a director or officer of or have a material interest in a person and are to be regarded as interested in any contract made with that person, is a sufficient declaration of interest in relation to any contract so made.

Avoidance standards

44 A material contract between the Agency and one or more of its directors or between the Agency and another person of which a director of the Agency is a director or an officer or in which the director has a material interest, is neither void nor voidable by reason only of that relationship or by reason only that a director with an interest in the contract is present at or is counted to determine the presence of a quorum at a meeting of the Board that authorized the contract, if

(a) the director disclosed the interest in accordance with subsection 43(2), (3) or (5); and

(b) the contract was approved by the Board and it was reasonable and fair to the Agency at the time it was approved.

(c) suivant le moment où il acquiert un intérêt dans un contrat déjà conclu;

(d) suivant le moment où il devient administrateur, s'il a déjà acquis l'intérêt.

Autres contrats

(3) L'administrateur doit communiquer par écrit à l'Agence, ou demander que soient portées au procès-verbal d'une réunion du conseil, la nature et l'étendue de ses intérêts dès qu'il a connaissance d'un contrat important ou d'un projet de contrat important qui, dans le cadre de l'activité normale de l'Agence, ne requiert pas l'approbation du conseil.

Vote

(4) L'administrateur ne peut participer au vote sur la résolution présentée pour faire approuver le contrat.

Communication générale

(5) Pour l'application du présent article, constitue une communication suffisante de ses intérêts l'avis général que donne un administrateur au conseil où il déclare qu'il est administrateur ou dirigeant auprès d'une personne ou détient auprès d'elle un intérêt important et doit être considéré comme ayant un intérêt dans tout contrat conclu avec elle.

Validité des contrats

44 Un contrat important conclu entre l'Agence et l'un de ses administrateurs, ou entre elle et une autre personne auprès de laquelle l'un de ses administrateurs est également administrateur ou dirigeant ou détient un intérêt important, n'est pas nul ou annulable de ce seul fait ou du seul fait que l'un de ses administrateurs ayant un intérêt dans le contrat est présent ou permet d'atteindre le quorum requis à la réunion du conseil qui a autorisé le contrat, si l'intéressé a communiqué ses intérêts en conformité avec les paragraphes 43(2), (3) ou (5) et si le conseil a approuvé le contrat, dans la mesure où, à l'époque, il s'agissait d'un contrat équitable pour l'Agence.

Application to court

45 (1) If a director of the Agency fails to disclose their interest in a material contract in accordance with section 43, a court may, on application of the Agency or on behalf of the Crown, set aside the contract on any terms that it thinks fit.

Definition of court

(2) In this section, *court* has the same meaning as in subsection 118(2) of the *Financial Administration Act*.

Power to indemnify

46 (1) The Agency may indemnify a present or former director of the Agency and the director's heirs and legal representatives against all costs, charges and expenses, including an amount paid to settle an action or satisfy a judgment, that are reasonably incurred by the director in respect of any civil, criminal or administrative action or proceeding to which the director is a party by reason of being or having been a director, if the director

(a) acted honestly and in good faith, with a view to the best interests of the Agency having regard to its mandate; and

(b) in the case of any criminal or administrative action or proceeding that is enforced by a monetary penalty, believed on reasonable grounds that the director's conduct was lawful.

Payable out of C.R.F.

(2) An amount that is payable in respect of indemnification under this section may be paid out of the Consolidated Revenue Fund.

Corporate Business Plan

Corporate business plan

47 (1) The Agency must annually submit a corporate business plan to the Minister for recommendation to the Treasury Board for approval. The Treasury Board may approve the plan subject to any terms and conditions that it may specify.

Contents of corporate business plan

(2) The corporate business plan must cover any period that the Treasury Board may specify and include a statement, for that period, of

(a) the Agency's objectives;

Demande au tribunal

45 (1) Le tribunal peut, sur demande faite au nom de Sa Majesté ou faite par l'Agence lorsque l'un de ses administrateurs a omis, en violation de l'article 43, de communiquer ses intérêts dans un contrat important, annuler le contrat aux conditions qu'il estime indiquées.

Définition de tribunal

(2) Au présent article, *tribunal* s'entend au sens du paragraphe 118(2) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Pouvoir d'indemniser

46 (1) L'Agence peut indemniser ses administrateurs ou leurs prédécesseurs, ainsi que leurs héritiers et mandataires, de tous les frais et dépens, y compris les sommes versées pour transiger ou pour exécuter un jugement, engagés par eux lors de procédures civiles, pénales ou administratives auxquelles ils étaient parties en leur qualité d'administrateur, si :

a) d'une part, ils ont agi avec intégrité et de bonne foi au mieux des intérêts de l'Agence, compte tenu de la mission de celle-ci;

b) d'autre part, dans le cas de procédures pénales ou administratives aboutissant au paiement d'une peine pécuniaire, ils avaient des motifs raisonnables de croire que leur conduite était conforme à la loi.

Paiements sur le Trésor

(2) Les montants nécessaires aux indemnisations peuvent être prélevés sur le Trésor.

Plan d'entreprise

Plan d'entreprise

47 (1) L'Agence soumet annuellement un plan d'entreprise au ministre pour que celui-ci en recommande l'approbation au Conseil du Trésor; ce dernier peut assortir de modalités son approbation.

Contenu

(2) Le plan expose notamment, pour la période fixée par le Conseil du Trésor :

a) les objectifs à atteindre;

b) les stratégies de l'Agence pour atteindre ses objectifs, notamment en ce qui concerne :

(b) the strategies that the Agency intends to use to achieve its objectives, including

(i) operational and financial strategies, and

(ii) human resource strategies and their impact on overall salaries and benefits;

(c) the Agency's expected performance;

(d) the Agency's operating and capital budgets, including grants and contributions and revenues from the conduct of the Agency's operations; and

(e) any other strategic information that the Treasury Board may require.

Form and manner of submission

(3) The Agency must submit the corporate business plan in the form and manner and within the time specified by the Treasury Board and provide any further information that the Treasury Board may require in respect of it.

Compliance with corporate business plan

48 The Agency must act in a manner consistent with its most recent corporate business plan and comply with any terms and conditions specified by the Treasury Board.

Summary of corporate business plan

49 (1) After the Treasury Board approves the corporate business plan, the Agency must submit a summary of the plan to the Minister for approval.

Tabling in Parliament

(2) The Minister must cause a copy of the summary to be tabled in each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the Minister approves it.

Contents of summary

(3) The summary of the corporate business plan must include a summary of each of the statements referred to in subsection 47(2) and a statement of the principles that will govern the Agency's staffing program.

Human Resources

Separate agency

50 The Agency is a separate agency under the *Federal Public Sector Labour Relations Act*.

1999, c. 17, s. 50; 2003, c. 22, s. 97; 2017, c. 9, s. 55.

(i) ses opérations et ses ressources financières,

(ii) ses ressources humaines et l'effet qu'auront ces stratégies sur le total des salaires et des avantages;

c) les prévisions de résultats de l'Agence;

d) les budgets de fonctionnement et d'investissement de l'Agence, y compris les subventions et les contributions ainsi que les recettes qu'elle compte obtenir dans le cadre de ses activités;

e) les autres renseignements sur les stratégies de l'Agence qu'exige le Conseil du Trésor.

Présentation matérielle et autres modalités

(3) L'Agence prépare le plan d'entreprise selon les modalités — notamment de forme et de temps — établies par le Conseil du Trésor et lui communique les renseignements afférents supplémentaires qu'il demande.

Observation du plan

48 L'Agence agit de façon compatible avec son dernier plan d'entreprise et se conforme aux modalités fixées par le Conseil du Trésor.

Résumé

49 (1) Une fois son plan d'entreprise approuvé, l'Agence en établit un résumé qu'elle soumet au ministre pour son approbation.

Dépôt au Parlement

(2) Le ministre fait déposer un exemplaire du résumé devant chaque chambre du Parlement dans les quinze jours de séance de celle-ci suivant l'approbation.

Contenu du résumé

(3) Le résumé traite succinctement des matières visées au paragraphe 47(2) et énonce les principes à respecter dans le cadre du programme de dotation de l'Agence.

Ressources humaines

Organisme distinct

50 L'Agence est un organisme distinct au sens de la *Loi sur les relations de travail dans le secteur public fédéral*.

1999, ch. 17, art. 50; 2003, ch. 22, art. 97; 2017, ch. 9, art. 55.

Human resources management

51 (1) The Agency may, in the exercise of its responsibilities in relation to human resources management,

- (a)** determine its requirements with respect to human resources and provide for the allocation and effective utilization of human resources;
- (b)** determine requirements for the training and development of its personnel and fix the terms and conditions on which that training and development may be carried out;
- (c)** provide for the classification of Agency positions and employees;
- (d)** after consulting with the President of the Treasury Board, determine and regulate the pay to which persons employed by the Agency are entitled for services rendered, the hours of work and leave of those persons and any related matters;
- (e)** provide for the awards that may be made to persons employed by the Agency for outstanding performance of their duties, for other meritorious achievement in relation to those duties and for inventions or practical suggestions for improvements;
- (f)** establish standards of discipline for its employees and prescribe the financial and other penalties, including termination of employment and suspension, that may be applied for breaches of discipline or misconduct and the circumstances and manner in which and the authority by which or by whom those penalties may be applied or may be varied or rescinded in whole or in part;
- (g)** provide for the termination of employment or the demotion to a position at a lower maximum rate of pay, for reasons other than breaches of discipline or misconduct, of persons employed by the Agency and establish the circumstances and manner in which and the authority by which or by whom those measures may be taken or may be varied or rescinded in whole or in part;
- (h)** after consulting with the President of the Treasury Board, determine and regulate the payments that may be made to Agency employees by way of reimbursement for travel or other expenses and by way of allowances in respect of expenses and conditions arising out of their employment; and
- (i)** provide for any other matters that the Agency considers necessary for effective personnel management,

Gestion des ressources humaines

51 (1) L'Agence peut, dans l'exercice de ses attributions en matière de gestion des ressources humaines :

- a)** déterminer les effectifs qui lui sont nécessaires et assurer leur répartition et leur bonne utilisation;
- b)** déterminer les besoins en matière de formation et perfectionnement de son personnel et en fixer les conditions de mise en œuvre;
- c)** assurer la classification des postes et des employés;
- d)** après consultation du président du Conseil du Trésor, déterminer et réglementer les traitements auxquels ont droit ses employés, leurs horaires et leurs congés, ainsi que les questions connexes;
- e)** prévoir les primes susceptibles d'être accordées aux employés pour résultats exceptionnels ou réalisations méritoires dans l'exercice de leurs fonctions, ainsi que pour des inventions ou des idées pratiques d'amélioration;
- f)** établir des normes de discipline et fixer les sanctions pécuniaires et autres, y compris le licenciement et la suspension, susceptibles d'être infligées pour manquement à la discipline ou inconduite et préciser dans quelles circonstances, de quelle manière, par qui et en vertu de quels pouvoirs ces sanctions peuvent être appliquées, modifiées ou annulées, en tout ou en partie;
- g)** prévoir, pour des motifs autres qu'un manquement à la discipline ou une inconduite, le licenciement ou la rétrogradation à un poste situé dans une échelle de traitement comportant un plafond inférieur et préciser dans quelles circonstances, de quelle manière, par qui et en vertu de quels pouvoirs ces mesures peuvent être appliquées, modifiées ou annulées, en tout ou en partie;
- h)** après consultation du président du Conseil du Trésor, déterminer et réglementer les indemnités à verser aux employés soit pour des frais de déplacement ou autres, soit pour des dépenses ou en raison de circonstances liées à leur emploi;
- i)** prendre les autres mesures qu'elle juge nécessaires à la bonne gestion de son personnel, notamment en ce qui touche les conditions de travail non prévues de façon expresse par le présent paragraphe.

including terms and conditions of employment not otherwise specifically provided for in this subsection.

Commissioner's responsibility

(2) The Commissioner must apply the penalties, including termination of employment and suspension, under paragraph (1)(f) and provide for termination or demotion under paragraph (1)(g) on behalf of the Agency.

1999, c. 17, s. 51; 2003, c. 22, s. 98; 2012, c. 31, s. 515.

Group insurance and benefit programs

52 (1) The Agency may establish or enter into a contract to acquire group insurance or benefit programs for its employees and may set any terms and conditions in respect of those programs, including those relating to premiums, contributions, benefits, management and control and expenditures to be made from those contributions and premiums, and may audit and make contributions and pay premiums in respect of those programs.

Financial Administration Act does not apply

(2) The *Financial Administration Act* does not apply to any contributions made or premiums paid by the Agency or the members in respect of any program established under subsection (1) or any benefits received by the members of such a program.

Appointment of employees

53 (1) The Agency has the exclusive right and authority to appoint any employees that it considers necessary for the proper conduct of its business.

Commissioner's responsibility

(2) The Commissioner must exercise the appointment authority under subsection (1) on behalf of the Agency.

Staffing program

54 (1) The Agency must develop a program governing staffing, including the appointment of, and recourse for, employees.

Collective agreements

(2) No collective agreement may deal with matters governed by the staffing program.

Mobility to departments

55 (1) For the purpose of deployments or appointments made, or advertised internal appointment processes, under the *Public Service Employment Act*, employees of the Agency must be treated as if they were employees within

Licenciement, suspension, etc., par le commissaire

(2) Le commissaire, pour le compte de l'Agence, inflige les sanctions, y compris le licenciement et la suspension, visées à l'alinéa (1)f) et procède au licenciement ou à la rétrogradation visés à l'alinéa (1)g).

1999, ch. 17, art. 51; 2003, ch. 22, art. 98; 2012, ch. 31, art. 515.

Programmes d'assurances collectives et autres avantages

52 (1) L'Agence peut établir des programmes d'assurances collectives ou d'autres avantages pour ses employés, fixer les conditions qui leur sont applicables, notamment en ce qui concerne les primes et cotisations à verser, les prestations et les dépenses à effectuer sur celles-ci ainsi que la gestion, le contrôle et la vérification des programmes, conclure des contrats à cette fin et verser les primes et cotisations.

Non-application de la Loi sur la gestion des finances publiques

(2) La *Loi sur la gestion des finances publiques* ne s'applique pas aux primes ou cotisations versées par l'Agence ou perçues auprès des cotisants aux programmes visés au paragraphe (1) ni aux prestations qui sont versées à ceux-ci.

Pouvoir d'embauche de l'Agence

53 (1) L'Agence a compétence exclusive pour nommer le personnel qu'elle estime nécessaire à l'exercice de ses activités.

Nominations par le commissaire

(2) Les attributions prévues au paragraphe (1) sont exercées par le commissaire pour le compte de l'Agence.

Programme de dotation

54 (1) L'Agence élabore un programme de dotation en personnel régissant notamment les nominations et les recours offerts aux employés.

Exclusion

(2) Sont exclues du champ des conventions collectives toutes les matières régies par le programme de dotation en personnel.

Dotation au sein de la fonction publique

55 (1) En ce qui a trait aux processus de nomination interne annoncés, aux mutations et aux nominations prévus par la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, les employés de l'Agence sont traités comme s'ils étaient

the meaning of the *Public Service Employment Act* and had the rights of recourse provided by that Act.

When deployments made subject to terms

(2) The Public Service Commission may, in consultation with the Treasury Board, set terms and conditions for the deployment of Agency employees to departments and agencies under the *Public Service Employment Act* if, in the opinion of the Commission, the principles governing the Agency's staffing program are incompatible with those governing staffing under the *Public Service Employment Act*.

Mobility to the Agency

(3) When the Agency considers employees within the meaning of the *Public Service Employment Act* for employment within the Agency, it must treat them as if they were employees of the Agency and had the rights of recourse of Agency employees.

1999, c. 17, s. 55; 2003, c. 22, s. 229.

Public Service Commission reports

56 (1) The Public Service Commission may prepare, or have prepared on its behalf, a report to the Agency on the consistency of the Agency's staffing program with the principles set out in the summary of its corporate business plan and must send a copy of the report to the Auditor General and the Treasury Board.

Public Service Commission review

(2) The Public Service Commission may periodically review the compatibility of the principles governing the Agency's staffing program with those governing staffing under the *Public Service Employment Act* and may report its findings in its annual report.

Political activities

57 Part 7 of the *Public Service Employment Act* applies to the Commissioner, Deputy Commissioner and employees of the Agency. For the purposes of that Part, the Commissioner and Deputy Commissioner are deemed to be deputy heads as defined in subsection 2(1) of that Act and the employees of the Agency are deemed to be employees as defined in that subsection.

1999, c. 17, s. 57; 2003, c. 22, s. 230; 2004, c. 16, ss. 5(F), 30(F)..

Negotiation of collective agreements

58 Before entering into collective bargaining with the bargaining agent for a bargaining unit composed of Agency employees, the Agency must have its negotiating mandate approved by the President of the Treasury Board.

1999, c. 17, s. 58; 2003, c. 22, s. 99; 2012, c. 31, s. 516.

des fonctionnaires au sens de cette loi et peuvent se prévaloir à cet égard des recours qui y sont prévus.

Modalités afférentes aux mutations

(2) La Commission de la fonction publique, après consultation du Conseil du Trésor, peut assortir de modalités la mutation d'employés de l'Agence à des ministères ou organismes sous le régime de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* si elle estime que les principes du programme de dotation de l'Agence sont incompatibles avec les principes régissant la dotation sous le régime de cette loi.

Dotation au sein de l'Agence

(3) Lorsqu'elle les admet à postuler un emploi en son sein, l'Agence traite les fonctionnaires, au sens de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, comme s'ils étaient ses employés et avaient les mêmes recours que ceux-ci.

1999, ch. 17, art. 55; 2003, ch. 22, art. 229.

Rapport de la Commission de la fonction publique

56 (1) La Commission de la fonction publique peut préparer — ou faire préparer — à l'intention de l'Agence un rapport sur la conformité du programme de dotation avec les principes énoncés dans le résumé du plan d'entreprise; elle envoie une copie du rapport au vérificateur général et au Conseil du Trésor.

Vérification par la Commission de la fonction publique

(2) La Commission de la fonction publique peut vérifier périodiquement la compatibilité des principes du programme de dotation de l'Agence avec les principes régissant la dotation sous le régime de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* et faire état de ses conclusions dans son rapport d'activités.

Activités politiques

57 La partie 7 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* s'applique aux commissaire, commissaire délégué et employés de l'Agence. Pour l'application de cette partie, les commissaire et commissaire délégué sont réputés être des administrateurs généraux, au sens du paragraphe 2(1) de cette loi, et les employés, des fonctionnaires, au sens du paragraphe 2(1) de cette loi.

1999, ch. 17, art. 57; 2003, ch. 22, art. 230; 2004, ch. 16, art. 5(F) et 30(F).

Négociation des conventions collectives

58 L'Agence doit faire approuver son mandat de négociation par le président du Conseil du Trésor avant d'entamer des négociations collectives avec l'agent négociateur d'une unité de négociation composée d'employés de l'Agence.

1999, ch. 17, art. 58; 2003, ch. 22, art. 99; 2012, ch. 31, art. 516.

Assessment of recourse

59 Following its third full year of operations and periodically after that, the Agency must have prepared, by a person or body other than the Agency, a director or an employee of the Agency, an assessment of the recourse that the Agency provides or administers in its management of human resources. The Agency must publish a summary of the assessment in its next annual report.

Expenditures

Unexpended appropriations

60 (1) Subject to subsection (4), the balance of money appropriated by Parliament for the use of the Agency that remains unexpended at the end of the fiscal year, after the adjustments referred to in section 37 of the *Financial Administration Act* are made, lapses at the end of the following fiscal year.

Operational revenues

(2) In carrying out its responsibilities, the Agency may spend revenues received through the conduct of its operations in the fiscal year in which the revenues are received or, subject to subsection (4), in the following fiscal year, including

(a) payments for the sale, exchange, lease, loan, transfer or other disposition of property, including Agency real property as defined in section 73;

(a.1) payments for the sale, exchange, loan, transfer or other disposition of property, and the leasing of property, including Agency immovables as defined in section 73;

(b) fees for the provision of a service or the use of a facility or for a product, right or privilege;

(c) payments received under contracts entered into by the Agency; and

(d) refunds of expenditures made in the previous fiscal year.

Limitation

(3) The revenues referred to in subsection (2) do not include taxes, duties, penalties or interest collected under the program legislation or the laws of a province or amounts collected for any department, government or public body.

Évaluation des recours

59 Après sa troisième année complète de fonctionnement, et périodiquement par la suite, l'Agence fait préparer par une personne ou un organisme, sauf elle-même ou ses administrateurs ou employés, une évaluation des recours qu'elle offre ou administre dans le cadre de la gestion de ses ressources humaines. Elle inclut un résumé de l'évaluation dans son rapport d'activités.

Utilisation des crédits et recettes

Crédits non utilisés

60 (1) Sous réserve du paragraphe (4), la partie non utilisée à la fin d'un exercice des crédits affectés par le Parlement à l'usage de l'Agence, après le rapprochement visé à l'article 37 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, est annulée à la fin de l'exercice suivant.

Recettes d'exploitation

(2) L'Agence peut, au cours d'un exercice ou, sous réserve du paragraphe (4), de l'exercice suivant, dépenser les recettes d'exploitation perçues pour cet exercice, notamment les sommes reçues :

a) pour la vente, l'échange, la location, le prêt, le transfert ou toute autre disposition de biens, y compris les biens réels de l'Agence, au sens de l'article 73;

a.1) pour la vente, l'échange, le prêt, le transfert ou toute autre disposition — ou pour la location — de biens, y compris les immeubles de l'Agence, au sens de l'article 73;

b) pour la fourniture de services ou de produits, l'utilisation d'installations ou l'attribution de droits ou de privilèges;

c) au titre de contrats;

d) pour le remboursement de dépenses effectuées au cours de l'exercice précédent.

Restriction

(3) Ne constituent pas des recettes d'exploitation les taxes, impôts, droits, pénalités et intérêts perçus sous le régime de la législation fiscale ou d'une loi provinciale, ni les sommes perçues pour le compte d'un ministère, gouvernement ou organisme public.

Appropriation Acts

(4) An appropriation Act may provide that money appropriated by Parliament for the use of the Agency in a fiscal year or revenues received by the Agency in that year lapse at the end of it.

1999, c. 17, s. 60; 2001, c. 4, s. 130; 2005, c. 38, s. 50(F).

Contracts, Agreements, Arrangements and Legal Proceedings

Contracts, agreements and arrangements

61 Subject to sections 63 and 65, the Agency may enter into contracts, agreements or other arrangements with governments, public or private organizations and agencies or any person in the name of Her Majesty in right of Canada or in its own name.

Contracts with Her Majesty

62 The Agency may enter into contracts, agreements or other arrangements with Her Majesty as if it were not an agent of Her Majesty.

Agreements to administer a tax

63 (1) The Agency may enter into or amend an agreement with a provincial, territorial or aboriginal government to administer a tax or other fiscal measure if the agreement is in accordance with guidelines relating to agreements of that kind established jointly by the Minister and the Minister of Finance.

Application of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act*

(2) Parts III and III.1 of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act* do not apply to an agreement entered into or amended under subsection (1).

1999, c. 17, s. 63; 2005, c. 38, s. 51.

Interpretation

64 For greater certainty, nothing in this Act gives the Agency the power to enter into any agreement under Part III, III.1 or VII of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act*, or under the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act* or the *Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act* or to amend an agreement entered into under those Acts.

1999, c. 17, s. 64; 2014, c. 13, s. 115.

Loi de crédits

(4) Une loi de crédits peut prévoir que la partie non utilisée à la fin d'un exercice des crédits affectés à l'usage de l'Agence ou de ses recettes d'exploitation est annulée à la fin de celui-ci.

1999, ch. 17, art. 60; 2001, ch. 4, art. 130; 2005, ch. 38, art. 50(F).

Contrats, ententes, accords et actions en justice

Contrats, ententes et autres accords

61 Sous réserve des articles 63 et 65, l'Agence peut conclure avec les pouvoirs publics, des organisations ou organismes publics ou privés ou des particuliers des contrats, ententes ou autres accords au nom de Sa Majesté du chef du Canada ou sous le sien.

Contrats avec Sa Majesté

62 L'Agence peut conclure des contrats, ententes ou autres accords avec Sa Majesté comme si elle n'en était pas mandataire.

Entente pour l'administration d'une taxe ou d'un impôt

63 (1) L'Agence peut conclure une entente avec le gouvernement d'une province ou d'un territoire ou un gouvernement autochtone pour l'administration d'une taxe, d'un impôt ou d'une autre mesure fiscale, ou modifier une telle entente, si celle-ci est conforme aux directives établies conjointement par le ministre et le ministre des Finances relativement à ce type d'entente.

Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces

(2) Les parties III et III.1 de la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces* ne s'appliquent pas aux ententes conclues ou modifiées conformément au paragraphe (1).

1999, ch. 17, art. 63; 2005, ch. 38, art. 51.

Réserve

64 Il est entendu que la présente loi n'a pas pour effet d'autoriser l'Agence à conclure une entente sous le régime des parties III, III.1 ou VII de la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces*, la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada – Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers* ou la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada – Terre-Neuve-et-Labrador* ou à

International contracts

65 The Agency may not enter into a contract, agreement or other arrangement, other than a contract for the procurement of goods and services by the Agency, with

- (a) an international organization;
- (b) the government of a foreign state or a subdivision of a foreign state;
- (c) an institution of an organization or government referred to in paragraph (a) or (b); or
- (d) a person acting on behalf of or retained by a body referred to in any of paragraphs (a) to (c).

Choice of service providers

66 Notwithstanding section 9 of the *Department of Public Works and Government Services Act*, the Agency may procure goods and services, other than legal services, from outside the federal public administration.

1999, c. 17, s. 66; 2003, c. 22, s. 224(E).

Legal services

67 (1) Subject to subsection (2), the Attorney General of Canada must advise the Agency on all matters of law connected with the Agency and must have the regulation and conduct of all litigation for or against the Agency.

Exception

(2) The Agency may, with the approval of the Attorney General of Canada or the Governor in Council,

- (a) appoint its own legal officers; or
- (b) retain the services of legal counsel from outside the Department of Justice.

Services by Public Service Commission

68 If the Agency requests it to do so, the Public Service Commission may, as a service to the Agency, perform any activity that the Commission is authorized to carry out under the *Public Service Employment Act*, and the Commission may recover its costs in providing the service.

modifier une entente conclue sous le régime d'une de ces lois.

1999, ch. 17, art. 64; 2014, ch. 13, art. 115.

Contrats internationaux

65 L'Agence ne peut conclure de contrats, d'ententes ou d'autres accords, à l'exception de contrats pour l'obtention par elle de biens et services, avec :

- a) une organisation internationale;
- b) le gouvernement d'un État étranger ou d'une de ses subdivisions politiques;
- c) une institution d'une organisation ou d'un gouvernement visés aux alinéas a) ou b);
- d) une personne agissant pour le compte ou à la demande d'un gouvernement, d'une organisation ou d'une institution visés aux alinéas a) à c).

Choix des fournisseurs de biens et services

66 Par dérogation à l'article 9 de la *Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux*, l'Agence peut se procurer des biens et services, à l'exception des services juridiques, à l'extérieur de l'administration publique fédérale.

1999, ch. 17, art. 66; 2003, ch. 22, art. 224(A).

Services juridiques

67 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le procureur général du Canada conseille l'Agence sur toute question de droit qui la concerne et est chargé de ses intérêts dans tout litige où elle est partie.

Réserve

(2) L'Agence ne peut engager de conseillers juridiques, d'une part, ou retenir les services de conseillers juridiques de l'extérieur du ministère de la Justice, d'autre part, qu'avec l'agrément du gouverneur en conseil ou du procureur général du Canada.

Services de la Commission de la fonction publique

68 La Commission de la fonction publique peut, à la demande de l'Agence, exercer, à titre de services offerts à celle-ci, toute activité autorisée sous le régime de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*; la Commission peut recouvrer les frais afférents à la prestation de ces services.

Legal proceedings

69 Actions, suits or other legal proceedings in respect of any right or obligation acquired or incurred by the Agency, whether in its own name or in the name of Her Majesty in right of Canada, may be brought or taken by or against the Agency in the name of the Agency.

Assertions against third parties

70 Unless a person who deals with the Agency or with any person who has acquired rights from it knows that the facts asserted are true, the Agency may not assert against the person that

(a) this Act or the by-laws of the Agency have not been complied with;

(b) a person held out by the Agency to be its Commissioner, a director or an employee has not been duly appointed or has no authority to exercise the powers and perform the duties that are usual for a person in that position; or

(c) a document issued by the Commissioner, a director or an employee of the Agency having apparent authority to issue it is invalid because the person lacked actual authority to issue it.

Intellectual Property

Intellectual property

71 The Agency may license, sell or otherwise make available any patent, copyright, industrial design, trademark or other similar property right that it holds or develops.

1999, c. 17, s. 71; 2014, c. 20, s. 366(E).

Inventions

72 Notwithstanding section 9 of the *Public Servants Inventions Act*, the administration and control of any invention made by an employee of the Agency and vested in Her Majesty by that Act and any patent issued with respect to the invention are vested in the Agency.

Real Property and Immovables

Definitions

73 The definitions in this section apply in this section and in sections 74 to 84.

Action en justice

69 À l'égard des droits et obligations qu'elle assume sous le nom de Sa Majesté du chef du Canada ou sous le sien, l'Agence peut ester en justice sous son propre nom.

Inopposabilité

70 L'Agence ne peut opposer à des personnes qui traitent avec elle ou avec ses ayants droit — sauf si elles ont connaissance de la réalité — le fait que :

a) la présente loi ou les règlements administratifs de l'Agence n'ont pas été observés;

b) la personne qu'elle a présentée comme le commissaire ou l'un de ses administrateurs ou employés n'a pas été régulièrement nommée ou n'est pas habilitée à exercer les pouvoirs et fonctions habituels de son poste;

c) un document délivré par le commissaire ou l'un de ses administrateurs ou employés apparemment habilité à ce faire n'est pas valide du fait que l'intéressé n'avait pas réellement le pouvoir de le délivrer.

Propriété intellectuelle

Propriété intellectuelle

71 L'Agence peut mettre en circulation et notamment concéder — sous licence ou par vente — des brevets, droits d'auteur, dessins industriels, marques de commerce ou titres de propriété analogues qu'elle détient ou dont elle est à l'origine.

1999, ch. 17, art. 71; 2014, ch. 20, art. 366(A).

Inventions

72 Par dérogation à l'article 9 de la *Loi sur les inventions des fonctionnaires*, l'administration et le contrôle de toute invention faite par un employé de l'Agence et dévolue à Sa Majesté en application de cette loi, ainsi que tout brevet délivré à cet égard, sont attribués à l'Agence.

Immeubles et biens réels

Définitions

73 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 74 à 84.

administration means the right to use, manage, construct, maintain or repair real property and immovables. (*gestion*)

Agency immovable means an immovable under the administration of the Agency. (*immeubles de l'Agence*)

Agency real property means real property under the administration of the Agency. (*biens réels de l'Agence*)

immovable has the same meaning as in section 2 of the *Federal Real Property and Federal Immovables Act*. (*immeuble*)

licence has the same meaning as in section 2 of the *Federal Real Property and Federal Immovables Act*. (*permis*)

real property has the same meaning as in section 2 of the *Federal Real Property and Federal Immovables Act*. (*biens réels*)

1999, c. 17, s. 73; 2001, c. 4, s. 131.

Administration of real property and immovables

74 (1) The Agency has the administration of

- (a) real property acquired by the Agency by purchase, lease, transfer, gift, devise or otherwise; and
- (b) immovables acquired by the Agency by purchase, transfer, gift, legacy or otherwise and immovables of which it is the lessee.

Title

(2) Agency real property and Agency immovables are the property of the Crown and title may be held in the name of Her Majesty in right of Canada or in the name of the Agency.

Transfer of administration of real property and immovables

(3) For greater certainty, where the administration of any real property or immovable is transferred to the Agency, that real property or immovable is Agency real property or an Agency immovable.

1999, c. 17, s. 74; 2001, c. 4, s. 131.

Acquisition and leasing of real property and immovables

75 (1) The Agency may, in its own name or in the name of Her Majesty in right of Canada,

- (a) acquire real property by purchase, lease, gift, devise or otherwise; and

biens réels S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux*. (*real property*)

biens réels de l'Agence Biens réels dont l'Agence a la gestion. (*Agency real property*)

gestion S'entend du droit de gérer mais aussi d'utiliser, de construire, d'entretenir ou de réparer un immeuble ou un bien réel. (*administration*)

immeuble S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux*. (*immovable*)

immeubles de l'Agence Immeubles dont l'Agence a la gestion. (*Agency immovable*)

permis S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux*. (*licence*)

1999, ch. 17, art. 73; 2001, ch. 4, art. 131.

Gestion des immeubles et biens réels

74 (1) L'Agence a la gestion :

- a) de tous les biens réels qu'elle acquiert, notamment par achat, location, transfert, don ou legs;
- b) de tous les immeubles qu'elle acquiert, notamment par achat, transfert, don ou legs, ou qu'elle loue à titre de locataire.

Titres de propriété

(2) Les immeubles de l'Agence et les biens réels de l'Agence sont propriété de l'État; les titres afférents peuvent être au nom de Sa Majesté du chef du Canada ou de l'Agence.

Transfert de la gestion d'immeubles et biens réels

(3) Il est entendu que les immeubles et les biens réels dont la gestion a été transférée à l'Agence sont des immeubles de l'Agence et des biens réels de l'Agence.

1999, ch. 17, art. 74; 2001, ch. 4, art. 131.

Acquisition

75 (1) L'Agence peut, en son nom ou celui de Sa Majesté du chef du Canada :

- a) acquérir des biens réels, notamment par achat, location, don ou legs;

(b) acquire immovables by purchase, gift, legacy or otherwise and lease immovables as lessee.

Disposition and leasing of real property and immovables

(2) The Agency may

(a) dispose of Agency real property by sale, lease, gift or otherwise; and

(b) dispose of Agency immovables by sale, gift or otherwise and lease Agency immovables as lessor.

Transactions with Her Majesty

(3) The Agency may, as if it were not an agent of Her Majesty,

(a) acquire real property from, or dispose of Agency real property to, Her Majesty by deed, lease or otherwise; and

(b) acquire immovables from, and dispose of Agency immovables to, Her Majesty, by act or otherwise, and lease immovables from, or lease Agency immovables to, Her Majesty.

1999, c. 17, s. 75; 2001, c. 4, s. 131.

Licences

76 The Agency may give, acquire, relinquish or accept the relinquishment of a licence.

1999, c. 17, s. 76; 2001, c. 4, s. 131.

Transfers to provinces

77 (1) The Agency may transfer to Her Majesty in right of a province the administration and control of any Agency real property and Agency immovables.

Transfers from provinces

(2) The Agency may accept a transfer of the administration and control of any real property or immovables held by Her Majesty in right of a province.

1999, c. 17, s. 77; 2001, c. 4, s. 131.

Grants and concessions

78 (1) Agency real property may be granted and Agency immovables may be conceded

(a) by letters patent under the Great Seal;

(b) by an instrument of grant or an act of concession stating that it has the same force and effect as if it were letters patent;

b) acquérir des immeubles, notamment par achat, don ou legs, ou les louer à titre de locataire.

Disposition

(2) Elle peut :

a) disposer des biens réels de l'Agence, notamment par vente, location ou don;

b) disposer des immeubles de l'Agence, notamment par vente ou don, ou les louer à titre de locateur.

Opérations avec Sa Majesté

(3) Elle peut, comme si elle n'était pas mandataire de Sa Majesté :

a) acquérir des biens réels de Sa Majesté ou disposer en faveur de celle-ci des biens réels de l'Agence, notamment par acte de cession ou location;

b) acquérir des immeubles de Sa Majesté ou disposer en faveur de celle-ci des immeubles de l'Agence, notamment par acte de cession, ou louer des immeubles de Sa Majesté ou louer à celle-ci des immeubles de l'Agence.

1999, ch. 17, art. 75; 2001, ch. 4, art. 131.

Permis

76 L'Agence peut délivrer ou acquérir un permis et renoncer aux droits conférés par un permis ou accepter la renonciation à ceux-ci.

1999, ch. 17, art. 76; 2001, ch. 4, art. 131.

Transfert d'immeubles ou de biens réels à une province

77 (1) L'Agence peut transférer à Sa Majesté du chef d'une province la gestion et la maîtrise des immeubles de l'Agence et des biens réels de l'Agence.

Transfert d'immeubles ou de biens réels à l'Agence

(2) Elle peut accepter de Sa Majesté du chef d'une province le transfert de la gestion et de la maîtrise d'un immeuble ou d'un bien réel détenu par celle-ci.

1999, ch. 17, art. 77; 2001, ch. 4, art. 131.

Concessions

78 (1) L'Agence peut concéder les immeubles de l'Agence et les biens réels de l'Agence de l'une des façons suivantes :

a) par lettres patentes revêtues du grand sceau;

b) par un acte de concession présenté expressément comme ayant la même valeur que des lettres patentes;

(c) by a plan if, under the laws of Canada or a province, a plan may operate as an instrument or act granting, conceding, dedicating, transferring or conveying real property or immovables;

(d) by any instrument or act by which, under the laws in force in the province in which they are situated, real property or immovables may be transferred by a natural person; or

(e) by any instrument or act by which, under the laws in force in a jurisdiction outside Canada in which they are situated, real property or immovables may be transferred.

Leases

(2) A leasehold estate in Agency real property within Canada may also be granted and a lease of Agency immovables within Canada may also be conceded by a lease that is not an instrument or act referred to in paragraph (1)(a) or (b), whether or not it is an instrument or act by which real property or immovables in a province may be transferred by a natural person.

Effect of instrument or act

(3) An instrument or act referred to in paragraph (1)(b) has the same force and effect as if the instrument or act were letters patent under the Great Seal.

1999, c. 17, s. 78; 2001, c. 4, s. 131.

Signing instruments and acts

79 A licence, an instrument or an act granting, conceding or transferring Agency real property or Agency immovables, other than letters patent, must be signed by persons authorized to do so by the Agency.

1999, c. 17, s. 79; 2001, c. 4, s. 131.

Grants and concessions to Agency

80 The Agency may grant Agency real property, and may concede Agency immovables, to itself.

1999, c. 17, s. 80; 2001, c. 4, s. 131.

Utilities

81 (1) The Agency may provide utilities and other services on or from Agency real property and Agency immovables.

Services

(2) In carrying out its mandate, the Agency may incur expenditures or perform, or have performed, services or work in relation to any real property, immovable, work or

c) par un plan, lorsque, sous régime juridique fédéral ou provincial, ce plan peut valoir acte de concession, d'affectation, de transfert ou de transport d'immeuble ou de bien réel;

d) par un acte qui, en vertu des lois de la province de situation de l'immeuble ou du bien réel, peut servir à en opérer le transfert par une personne physique;

e) s'il est situé à l'étranger, par tout acte qui, en vertu du droit du lieu, peut servir à en opérer le transfert.

Baux

(2) Le bail d'un immeuble de l'Agence ou d'un bien réel de l'Agence situé au Canada peut aussi être concédé par un acte non visé aux alinéas (1)a) et b), qu'il puisse ou non servir à opérer le transfert d'un immeuble ou d'un bien réel par une personne physique dans la province de situation de l'immeuble ou du bien réel.

Équivalence

(3) Les actes visés à l'alinéa (1)b) ont la même valeur que des lettres patentes revêtues du grand sceau.

1999, ch. 17, art. 78; 2001, ch. 4, art. 131.

Signature

79 L'acte de concession ou de cession d'un immeuble de l'Agence ou d'un bien réel de l'Agence, à l'exception des lettres patentes, de même que le permis relatif à un tel immeuble ou bien réel sont signés par les représentants autorisés de l'Agence.

1999, ch. 17, art. 79; 2001, ch. 4, art. 131.

Concession à l'Agence

80 L'Agence peut se concéder les immeubles de l'Agence et les biens réels de l'Agence.

1999, ch. 17, art. 80; 2001, ch. 4, art. 131.

Équipements collectifs

81 (1) L'Agence peut fournir les équipements collectifs et autres services sur ou par un des immeubles de l'Agence ou des biens réels de l'Agence.

Travaux

(2) Dans le cadre de sa mission, elle peut, avec le consentement du propriétaire, engager des dépenses ou assurer la prestation de services ou la réalisation de

other property not belonging to the Agency, with the consent of the owner.

1999, c. 17, s. 81; 2001, c. 4, s. 131.

Grants to municipalities

82 The Agency may make grants to a local municipality in an amount not greater than the taxes that might be levied by the municipality in respect of any Agency real property or Agency immovables if the Agency were not an agent of Her Majesty.

1999, c. 17, s. 82; 2001, c. 4, s. 131.

Consideration

83 Despite the *Financial Administration Act*, the amount of the rent or other consideration charged for the lease or easement of Agency real property, or the lease of or servitude over Agency immovables or a licence in respect of Agency real property or Agency immovables may be less than, equal to or more than the costs borne by Her Majesty in right of Canada in relation to the property.

1999, c. 17, s. 83; 2001, c. 4, s. 131.

Federal Real Property and Federal Immovables Act not applicable

84 (1) Subject to subsections (2) and (3), the *Federal Real Property and Federal Immovables Act* does not apply to the Agency.

Sections that apply to Agency

(2) Sections 8 and 9, subsection 11(2) and sections 12, 13 and 14 of the *Federal Real Property and Federal Immovables Act* apply to the Agency and any reference in those provisions to

(a) federal real property is to be read as a reference to Agency real property;

(b) federal immovables is to be read as a reference to Agency immovables; and

(c) an instrument or act referred to in paragraph 5(1)(b) of that Act is to be read as a reference to an instrument or act referred to in paragraph 78(1)(b) of this Act.

Par. 16(2)(g) of the Federal Real Property and Federal Immovables Act applies

(3) Paragraph 16(2)(g) of the *Federal Real Property and Federal Immovables Act* applies to the Agency as if it were an agent corporation within the meaning of that Act.

1999, c. 17, s. 84; 2001, c. 4, s. 131.

travaux sur des immeubles ou des biens réels, ouvrages ou autres biens ne lui appartenant pas.

1999, ch. 17, art. 81; 2001, ch. 4, art. 131.

Subventions aux municipalités

82 L'Agence peut verser aux municipalités locales des subventions n'excédant pas le montant des taxes qui seraient perçues par celles-ci sur les immeubles de l'Agence et les biens réels de l'Agence si elle n'était pas mandataire de Sa Majesté.

1999, ch. 17, art. 82; 2001, ch. 4, art. 131.

Contrepartie

83 Par dérogation à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le montant du loyer ou autre contrepartie prévus par un bail, une servitude ou un permis touchant un immeuble de l'Agence ou un bien réel de l'Agence n'a pas à être équivalent aux coûts supportés par Sa Majesté du chef du Canada relativement au bien.

1999, ch. 17, art. 83; 2001, ch. 4, art. 131.

Non-application de la Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux

84 (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la *Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux* ne s'applique pas à l'Agence.

Application de certaines dispositions

(2) Les articles 8 et 9, le paragraphe 11(2) ainsi que les articles 12, 13 et 14 de la *Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux* s'appliquent à l'Agence, la mention dans ces dispositions des immeubles fédéraux valant mention des immeubles de l'Agence, celle des biens réels fédéraux, mention des biens réels de l'Agence et celle de l'acte translatif visé à l'alinéa 5(1)b) de cette loi, mention de l'acte translatif visé à l'alinéa 78(1)b) de la présente loi.

Application de l'al. 16(2)g) de la Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux

(3) L'alinéa 16(2)g) de la *Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux* s'applique à l'Agence comme si elle était une société mandataire au sens de cette loi.

1999, ch. 17, art. 84; 2001, ch. 4, art. 131.

Other provisions inapplicable

85 Section 61 of the *Financial Administration Act* and the *Surplus Crown Assets Act* do not apply to the Agency.

Expropriation

86 For the purposes of the *Expropriation Act*, the Minister is deemed to be a minister referred to in paragraph (b) of the definition *Minister* in section 2 of that Act and the Agency is deemed to be a department named in Schedule I to the *Financial Administration Act*.

Reports to Parliament

Audits

87 The Auditor General of Canada is the auditor for the Agency and must

- (a) annually audit and provide an opinion to the Agency and the Minister on the financial statements of the Agency; and
- (b) provide the Minister, the Commissioner and the Board with copies of reports of audits carried out under this section.

1999, c. 17, s. 87; 2012, c. 19, s. 189.

Annual report

88 (1) The Agency must, before December 31 of each year following the Agency's first full year of operations, submit an annual report on the operations of the Agency for the preceding fiscal year to the Minister, and the Minister must cause a copy of the report to be tabled in each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the Minister receives it.

Form and contents

(2) The annual report must include

- (a) the financial statements of the Agency, prepared in accordance with accounting principles consistent with those applied in preparing the Public Accounts referred to in section 64 of the *Financial Administration Act*, and the Auditor General of Canada's opinion on them;
- (b) information about the Agency's performance with respect to the objectives established in the corporate business plan;
- (c) a summary statement of any assessment prepared under section 59;

Non-application d'autres lois

85 L'article 61 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et la *Loi sur les biens de surplus de la Couronne* ne s'appliquent pas à l'Agence.

Expropriation

86 Pour l'application de la *Loi sur l'expropriation*, le ministre est réputé être le ministre visé à l'alinéa b) de la définition de *ministre* à l'article 2 de cette loi et l'Agence est réputée être un ministère mentionné à l'annexe I de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Rapports au Parlement

Vérification

87 Le vérificateur général du Canada est le vérificateur de l'Agence. À ce titre, il s'acquitte des tâches suivantes :

- a) il examine chaque année les états financiers de l'Agence et donne à celle-ci et au ministre son avis sur ceux-ci;
- b) il présente au ministre, au commissaire et au conseil une copie du rapport portant sur son examen fait en application du présent article.

1999, ch. 17, art. 87; 2012, ch. 19, art. 189.

Rapport d'activités

88 (1) Au plus tard le 31 décembre de chaque année suivant sa première année complète de fonctionnement, l'Agence présente au ministre un rapport d'activités pour l'exercice précédent; celui-ci en fait déposer un exemplaire devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant sa réception.

Contenu du rapport

(2) Le rapport d'activités contient les éléments suivants :

- a) les états financiers de l'Agence, calculés en conformité avec des principes comptables compatibles avec ceux qui sont utilisés lors de l'établissement des Comptes publics visés à l'article 64 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, et l'avis du vérificateur général du Canada sur ces états financiers;
- b) des renseignements sur les résultats obtenus par rapport aux objectifs fixés dans le plan d'entreprise;
- c) un résumé de l'évaluation des recours préparée en application de l'article 59;
- d) tout rapport établi par la Commission de la fonction publique en application du paragraphe 56(1);

(d) any report made by the Public Service Commission under subsection 56(1); and

(e) any other information that the Minister may require to be included in it.

1999, c. 17, s. 88; 2012, c. 19, s. 190.

Review of Act after five years

89 (1) Five years after the coming into force of this section, a comprehensive review and assessment of the provisions and operation of this Act must be undertaken by any committee of the House of Commons, of the Senate or of both Houses of Parliament that is designated or established for that purpose.

Tabling of report

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) must submit a report to Parliament within a reasonable time after the completion of its review and assessment.

Application of the Official Languages Act

Official Languages Act applies

89.1 For greater certainty, the *Official Languages Act* applies to the Agency and the Agency has the duty, under section 25 of that Act, to ensure that, where services are provided or made available by another person or organization on its behalf, any member of the public in Canada or elsewhere can communicate with and obtain those services from that person or organization in either official language, in any case where those services, if provided by the Agency, would be required under Part IV of that Act to be provided in either official language.

Transitional

Powers, duties and functions

90 Any power, duty or function that, immediately before the coming into force of this section, was vested in the Deputy Minister of National Revenue or any employee under the Deputy Minister's authority by virtue of an Act of Parliament or any instrument made under an Act of Parliament or under a contract, lease, licence or other document is transferred to the Commissioner or to the appropriate employee of the Agency, as the case may be.

Continuation of staff

91 (1) Subject to section 92, every person who is appointed for an indeterminate period as an employee in the Department of National Revenue immediately before

e) les autres renseignements que peut exiger le ministre.

1999, ch. 17, art. 88; 2012, ch. 19, art. 190.

Examen de l'application de la loi

89 (1) Cinq ans après l'entrée en vigueur du présent article, le comité soit de la Chambre des communes, soit du Sénat, soit mixte, désigné ou constitué à cette fin procède à un examen complet et à une évaluation des dispositions et de l'application de la présente loi ainsi que de leur effet.

Rapport : examen

(2) Le comité dépose ensuite, dans un délai raisonnable, son rapport au Parlement.

Application de la Loi sur les langues officielles

Application de la *Loi sur les langues officielles*

89.1 Il demeure entendu que la *Loi sur les langues officielles* s'applique à l'Agence et que, conformément à l'article 25 de cette loi, il incombe à celle-ci de veiller à ce que, tant au Canada qu'à l'étranger, les services offerts au public par des tiers pour son compte le soient, et à ce qu'ils puissent communiquer avec ceux-ci, dans l'une ou l'autre des langues officielles dans le cas où, offrant elle-même les services, elle serait tenue, au titre de la partie IV de la *Loi sur les langues officielles*, à une telle obligation.

Dispositions transitoires

Attributions

90 Les attributions qui, avant l'entrée en vigueur du présent article, étaient conférées en vertu d'une loi fédérale ou de ses textes d'application, ou au titre d'un contrat, bail, permis ou autre document, au sous-ministre du Revenu national ou à un fonctionnaire placé sous son autorité sont transférées, selon le cas, au commissaire ou à l'employé compétent de l'Agence.

Maintien du personnel

91 (1) Sous réserve de l'article 92, à l'entrée en vigueur du présent article, tout fonctionnaire engagé au ministère

the coming into force of this section is deemed, on the day on which this section comes into force,

(a) to have received notice from the Department as required by section 7.4.1 of the Work Force Adjustment Directive, defined in subsection 11(1) of the *Financial Administration Act*, of an offer of employment from the Agency that constitutes a Type 1 transitional employment arrangement, as described in section 7.2.2 of the Directive; and

(b) to have had their employment terminated under paragraph 11(2)(g.1) of the *Financial Administration Act*.

Deemed acceptance of offer of employment

(2) An employee who does not notify the Agency in writing within sixty days after the day on which this section comes into force that the employee refuses the job offer from the Agency is deemed to have accepted it in accordance with section 7.4.2 of the Work Force Adjustment Directive and to have become an employee of the Agency on the day of the termination of their employment in the Department.

Employees who refuse job offers

(3) An employee who refuses a job offer deemed to have been made by the Agency under subsection (1) is entitled to receive the benefits for employees who refuse job offers, provided under

(a) paragraph 11(2)(g.1) and subsection 11(2.01) of the *Financial Administration Act*; and

(b) Part VII of the Work Force Adjustment Directive.

Agency deemed to be employer

(4) An employee referred to in subsection (3) is deemed to be an employee of the Agency, beginning on the day that this section comes into force and ending on the day of their written refusal, and the Agency is deemed to be their employer for all purposes during that period, as well as for the purpose of administering the benefits referred to in subsection (3) after that period.

Interpretation

(5) In this section, a reference to any provision in the Work Force Adjustment Directive is to be read as a reference to the equivalent provision of a collective agreement, if the collective agreement contains provisions that replace the Directive.

Executive group

92 (1) Every indeterminate employee who was a member of the Executive Group in the Department of National

du Revenu national pour une durée indéterminée est réputé :

a) avoir été avisé par le ministère du Revenu national, conformément à l'article 7.4.1 de la Directive sur le réaménagement des effectifs, au sens du paragraphe 11(1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, que l'Agence lui offre un emploi conforme à la formule de transition de catégorie 1 prévue à l'article 7.2.2 de cette directive;

b) avoir été licencié au titre de l'alinéa 11(2)g.1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Acceptation

(2) S'il n'avise pas par écrit l'Agence de son refus dans les soixante jours suivant l'entrée en vigueur du présent article, il est réputé avoir accepté l'offre d'emploi conformément à l'article 7.4.2 de la Directive sur le réaménagement des effectifs et être devenu un employé de l'Agence à la date de son licenciement.

Obligations à l'égard de certains employés

(3) Les fonctionnaires qui refusent l'offre d'emploi visée au paragraphe (1) ont droit au traitement accordé, sous le régime de l'alinéa 11(2)g.1) et du paragraphe 11(2.01) de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et de la partie VII de la Directive sur le réaménagement des effectifs, aux fonctionnaires qui refusent une offre d'emploi.

Présomption

(4) Les fonctionnaires visés au paragraphe (3) sont réputés être des employés de l'Agence à partir de la date d'entrée en vigueur du présent article jusqu'à celle de leur refus et l'Agence est réputée être leur employeur pendant cette période; elle est aussi réputée être après cette période pour les fins de ce paragraphe.

Interprétation

(5) Pour l'application du présent article, sont assimilées aux dispositions de la Directive sur le réaménagement des effectifs les dispositions équivalentes de toute convention collective qui les remplacent.

Groupe de la direction

92 (1) À l'entrée en vigueur du présent article, tout fonctionnaire engagé au ministère du Revenu national

Revenue immediately before the coming into force of this section is deemed, on the day on which this section comes into force,

- (a) to have received an offer of employment from the Agency; and
- (b) to have had their employment terminated under paragraph 11(2)(g.1) of the *Financial Administration Act*.

Ineligibility for benefits

(2) An employee whose employment is terminated under subsection (1) is not eligible for benefits under the Treasury Board Executive Employment Transition Policy.

Deemed acceptance of offer of employment

(3) An employee referred to in subsection (1) who does not notify the Agency in writing within sixty days after the day on which this section comes into force that the employee refuses the job offer from the Agency is deemed to have accepted it and to have become an employee of the Agency on the day of the termination of their employment in the Department.

Continuation of terms and conditions of employment

(4) An employee referred to in subsection (3) continues to be subject to the same terms and conditions of employment until they are modified by the Agency.

Severance pay

(5) Employees who are deemed by subsection (3) to have become employees of the Agency are not entitled to receive severance pay in cash, but the Agency is deemed to accept the accumulated severance liability of the Treasury Board under the *Financial Administration Act* to those employees.

When offer refused

(6) An employee who refuses a job offer deemed to have been made by the Agency under subsection (1) is entitled to receive the benefits provided under subsection 11(2.01) of the *Financial Administration Act* and to severance pay, as provided for under that Act.

Agency deemed to be employer

(7) An employee referred to in subsection (6) is deemed to be an employee of the Agency, beginning on the day that this section comes into force and ending on the day of their written refusal, and the Agency is deemed to be their employer for all purposes during that period, as

pour une durée indéterminée et faisant partie du groupe de la direction est réputé :

- a) avoir reçu une offre d'emploi de l'Agence;
- b) avoir été licencié au titre de l'alinéa 11(2)g.1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Non-application de la politique de transition

(2) Les employés licenciés au titre du paragraphe (1) ne sont pas admissibles aux avantages prévus à la Politique de transition de carrière pour les cadres de direction du Conseil du Trésor.

Acceptation

(3) Ils sont réputés avoir accepté l'offre d'emploi et être devenus des employés de l'Agence à la date du licenciement s'ils n'avisent pas par écrit l'Agence de leur refus dans les soixante jours suivant l'entrée en vigueur du présent article.

Conditions d'emploi

(4) Les employés visés par le paragraphe (3) demeurent soumis aux mêmes conditions d'emploi tant qu'elles ne sont pas modifiées par l'Agence.

Indemnités de départ

(5) Les fonctionnaires réputés être devenus des employés de l'Agence en vertu du paragraphe (3) n'ont pas droit au versement en argent d'une indemnité de départ, mais l'Agence est réputée accepter leurs années de service accumulées aux fins de l'indemnité de départ prévue par le Conseil du Trésor sous le régime de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Refus

(6) Les fonctionnaires qui refusent l'offre d'emploi visée au paragraphe (1) sont admissibles au traitement prévu par le paragraphe 11(2.01) de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et à l'indemnité de départ prévue sous le régime de cette loi.

Présomption

(7) Les fonctionnaires visés au paragraphe (6) sont réputés être des employés de l'Agence à partir de la date d'entrée en vigueur du présent article jusqu'à celle de leur refus et l'Agence est réputée être leur employeur pendant cette période; elle est aussi réputée être après cette période pour les fins de ce paragraphe.

well as for the purpose of administering the benefits referred to in subsection (6) after that period.

Term and other employees

93 On the coming into force of this section, every person employed in the Department of National Revenue who is not appointed for an indeterminate period continues as an employee of the Agency subject to the same terms and conditions of employment.

Continuation of positions

94 (1) Every position in the Department of National Revenue on the coming into force of this section, other than a statutory position occupied by a person appointed by the Governor in Council, is transferred to the Agency.

Positions occupied

(2) Every person who is deemed to have accepted a job offer under section 91 or 92 or whose employment is continued under section 93 occupies the same position in the Agency as the person occupied in the Department of National Revenue.

Employees on probation

95 (1) Every employee referred to in subsection 91(1), subsection 92(1) or section 93 who is considered under section 28 of the *Public Service Employment Act* to be on probation on the coming into force of this section continues on probation with the Agency until the end of any period established by the Public Service Commission by regulation for that employee or a class of employees of which that employee is a member.

Employees of the Agency on probation

(2) Every employee of the Agency who is considered to be on probation under section 28 of the *Public Service Employment Act* on the coming into force of section 53 continues on probation with the Agency until the end of any period established by the Public Service Commission by regulation for that employee or a class of employees of which that employee is a member.

Rejection

(3) Subsection 28(2) of the *Public Service Employment Act* applies to employees referred to in subsection (1) or (2), but the reference to deputy head in subsection 28(2) of that Act is to be read as a reference to the Commissioner.

Employés engagés pour une durée déterminée et autres

93 À l'entrée en vigueur du présent article, toute personne engagée au ministère du Revenu national autrement que pour une durée indéterminée devient, aux mêmes conditions d'emploi, un employé de l'Agence.

Transfert des postes

94 (1) Les postes existant au sein du ministère du Revenu national à la date d'entrée en vigueur du présent article, à l'exception des postes prévus par une loi et dont les titulaires sont nommés par le gouverneur en conseil, sont transférés à l'Agence.

Occupation des postes

(2) Les personnes réputées avoir accepté l'offre d'emploi visée aux articles 91 ou 92 et les personnes visées à l'article 93 occupent au sein de l'Agence le poste qu'elles occupaient au sein du ministère du Revenu national.

Stagiaires

95 (1) À l'entrée en vigueur du présent article, les employés visés aux paragraphes 91(1) et 92(1) et à l'article 93 qui sont considérés comme des stagiaires dans le cadre de l'article 28 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* conservent ce statut, au sein de l'Agence, pour le reste de la période fixée par règlement de la Commission de la fonction publique individuellement ou pour la catégorie de fonctionnaires à laquelle ils appartiennent.

Stagiaires de l'Agence

(2) À l'entrée en vigueur de l'article 53, les employés de l'Agence qui sont considérés comme des stagiaires dans le cadre de l'article 28 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* conservent ce statut, au sein de l'Agence, pour le reste de la période fixée par règlement de la Commission de la fonction publique individuellement ou pour la catégorie de fonctionnaires à laquelle ils appartiennent.

Renvoi

(3) Le paragraphe 28(2) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* s'applique, avec les adaptations nécessaires, aux employés visés aux paragraphes (1) et (2), les mentions d'administrateur général et de fonctionnaire valant respectivement celles de commissaire et d'employé.

Agency employees continued

96 On the coming into force of section 53, every employee who is deployed or appointed to the Agency under the *Public Service Employment Act* or transferred under sections 91 to 93 is deemed to have been appointed by the Agency and continues to be employed by the Agency with the same tenure of office.

Designated positions

97 A position that, immediately before the coming into force of this section, was a designated position in the Department of National Revenue, as that term is defined in section 2 of the *Public Service Staff Relations Act*, continues to be a designated position in the Agency until the first collective agreement is signed between the Agency and the appropriate bargaining agent.

Pending competitions and appointments

98 On the coming into force of section 53, a competition being conducted or an appointment being made under the *Public Service Employment Act* continues to be conducted or made as if that section had not come into force.

Eligibility lists

99 An eligibility list made under the *Public Service Employment Act* that is valid on the coming into force of section 53 continues to be valid for the period provided for by subsection 17(2) of that Act, but that period may not be extended.

Pending appeals

100 (1) An appeal filed within the period provided for by section 21 of the *Public Service Employment Act* and not finally disposed of on the coming into force of section 53 must be dealt with and disposed of in accordance with that Act as if section 53 had not come into force.

Other recourse

(2) Any recourse commenced under the *Public Service Employment Act* that has not been finally dealt with on the coming into force of section 53 must be dealt with and disposed of in accordance with that Act as if section 53 had not come into force.

Pending grievances

101 (1) Any grievance commenced under the *Public Service Staff Relations Act* by an employee of the Department of National Revenue that has not been finally dealt with on the coming into force of section 50 must be dealt with and disposed of in accordance with that Act as if section 50 had not come into force.

Prorogation des fonctions

96 Les employés de l'Agence nommés sous le régime de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* de même que les personnes qui y ont été mutées sous le régime de cette loi, ou transférées en vertu des articles 91 à 93, avant l'entrée en vigueur de l'article 53 sont réputés avoir été nommés par l'Agence et continuent d'occuper leur poste pour la même durée de fonctions.

Postes désignés

97 Tout poste qualifié de poste désigné, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, qui, à l'entrée en vigueur du présent article, existait au sein du ministère du Revenu national continue d'être ainsi qualifié au sein de l'Agence jusqu'à la signature de la première convention collective par l'Agence et l'agent négociateur approprié.

Concours et nominations

98 L'entrée en vigueur de l'article 53 est sans effet sur la tenue des concours déjà ouverts ou les nominations en cours sous le régime de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*.

Listes d'admissibilité

99 Les listes d'admissibilité établies sous le régime de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* avant l'entrée en vigueur de l'article 53 continuent d'être valides pour la durée fixée sous le régime du paragraphe 17(2) de cette loi, sans que cette durée puisse toutefois être prolongée.

Appels

100 (1) Les appels interjetés dans le délai prévu à l'article 21 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* et en instance à la date d'entrée en vigueur de l'article 53 sont entendus et tranchés en conformité avec cette loi comme si cet article n'était pas en vigueur.

Recours

(2) Il en est de même pour les recours intentés sous le régime de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* et en instance à la date d'entrée en vigueur de l'article 53.

Griefs

101 (1) Les griefs intentés sous le régime de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique* par les fonctionnaires du ministère du Revenu national et en instance à la date d'entrée en vigueur de l'article 50 sont entendus et tranchés en conformité avec cette loi comme si cet article n'était pas en vigueur.

Reinstatement

(2) A person whose employment was terminated under paragraph 11(2)(f) or (g) of the *Financial Administration Act* before the day on which section 91 comes into force and who was reinstated by the Public Service Staff Relations Board after that day becomes an employee of the Agency on the day of reinstatement.

Transfer of appropriations

102 Any amount appropriated, for the fiscal year in which this section comes into force, by an appropriation Act based on the Estimates for that year for defraying the charges and expenses of the public service of Canada within the Department of National Revenue, is an amount appropriated for defraying the charges and expenses of the Agency.

Rights and obligations transferred

103 (1) The administration and control of all rights and property of Her Majesty in right of Canada that are under the administration and control of the Department of National Revenue and all obligations and liabilities of that Department are hereby transferred to the Agency.

Real property and immovables

(2) The administration of any real property or immovable and the administrative responsibility for any licence in respect of real property and immovables, as those terms are defined in section 73, that were, immediately before the coming into force of this section, under the administration or administrative responsibility of the Minister of National Revenue for the purposes of the Department of National Revenue are transferred to the Agency.

Continuation of licences, permits and authorizations

(3) All orders, rules, regulations, decisions, directions, licences, authorizations, certificates, consents, approvals, declarations, designations, permits, registrations, rates or other documents that are in force on the coming into force of this section and that are made or issued by the Minister or Deputy Minister of National Revenue or any person under their authority continue in force as if they were made or issued by the Minister, the Commissioner or an employee of the Agency, as the case may be, until they expire or are repealed, replaced, rescinded or altered.

References

(4) Every reference to the Department of National Revenue, the Minister or Deputy Minister of National Revenue or any person under their authority in a document issued in the name of the former Department, Minister or Deputy Minister is to be read, unless the context

Réintégration

(2) Quiconque a été licencié au titre des alinéas 11(2)f) ou g) de la *Loi sur la gestion des finances publiques* avant l'entrée en vigueur de l'article 91 et ensuite réintégré dans ses fonctions par la Commission des relations de travail dans la fonction publique devient un employé de l'Agence à compter de la date de réintégration.

Transfert de crédits

102 Les sommes affectées pour l'exercice en cours à l'entrée en vigueur du présent article, par toute loi de crédits consécutive aux prévisions budgétaires de cet exercice, aux frais et dépenses d'administration publique du ministère du Revenu national sont considérées comme ayant été affectées aux frais et dépenses de l'Agence.

Transfert des droits et obligations

103 (1) La gestion des droits et biens de Sa Majesté du chef du Canada qui était confiée au ministère du Revenu national ainsi que les obligations et responsabilités de ce ministère sont transférées à l'Agence.

Immeubles et biens réels

(2) Sont également transférées à l'Agence la gestion des immeubles et des biens réels — et la responsabilité administrative des permis afférents — tels que définis à l'article 73, dont le ministre du Revenu national avait la gestion ou la responsabilité administrative pour les besoins du ministère du Revenu national avant l'entrée en vigueur du présent article.

Validité des permis, licences, etc.

(3) Tous les actes ou documents émanant du ministre ou du sous-ministre du Revenu national — ou d'un fonctionnaire placé sous leur autorité — qui sont en vigueur à la prise d'effet du présent article le demeurent jusqu'à leur expiration, modification, remplacement ou annulation.

Renvois

(4) Sauf indication contraire du contexte, dans tous les contrats, actes et documents établis au nom du ministère du Revenu national ou du ministre ou sous-ministre du Revenu national, la mention de ces derniers ou d'un fonctionnaire placé sous leur autorité vaut mention,

otherwise requires, as a reference to the Agency, the Minister, the Commissioner or an employee of the Agency, as the case may be.

1999, c. 17, s. 103; 2001, c. 4, s. 132.

Commencement of legal proceedings

104 (1) Any action, suit or other legal proceeding in respect of any obligation or liability incurred by the Department of National Revenue may be brought against the Agency in any court that would have had jurisdiction if the action, suit or proceeding had been brought against the Department.

Continuation of legal proceedings

(2) Any action, suit or other legal proceeding to which the Department of National Revenue is a party that is pending in any court on the coming into force of this section may be continued by or against the Agency in the like manner and to the same extent as it could have been continued by or against the Department.

Evidentiary presumption

105 Every affidavit sworn, or document purporting to be certified, by an officer of the Department of National Revenue before the day on which this section comes into force has the same probative value as if it were sworn or certified by an employee of the Agency on or after that day.

Consequential and Conditional Amendments

106 to 185.1 [Amendments]

186 [Repealed, 2005, c. 38, s. 52]

Repeal

187 [Repeal]

Coming into Force

Coming into force

***188** This Act or any of its provisions comes into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

* [Note: Act in force November 1, 1999, see SI/99-111.]

selon le cas, de l'Agence, du ministre, du commissaire ou d'un employé de l'Agence.

1999, ch. 17, art. 103; 2001, ch. 4, art. 132.

Procédures judiciaires nouvelles

104 (1) Toute procédure judiciaire visant les obligations ou les responsabilités assumées par le ministère du Revenu national peut être intentée contre l'Agence devant tout tribunal qui aurait pu en connaître si elle avait été intentée contre le ministère.

Procédures en cours devant les tribunaux

(2) L'Agence se substitue au ministère, au même titre et dans les mêmes conditions que celui-ci, comme partie aux procédures judiciaires en cours à la date d'entrée en vigueur du présent article et auxquelles le ministère est partie.

Valeur probante des documents

105 Tout affidavit signé ou document paraissant avoir été certifié par un fonctionnaire du ministère du Revenu national avant la date d'entrée en vigueur du présent article a la même valeur probante qu'un affidavit signé ou document paraissant avoir été certifié par un employé de l'Agence à compter de cette date.

Modifications corrélatives et conditionnelles

106 à 185.1 [Modifications]

186 [Abrogé, 2005, ch. 38, art. 52]

Abrogation

187 [Abrogation]

Entrée en vigueur

Entrée en vigueur

***188** La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.

* [Note : Loi en vigueur le 1^{er} novembre 1999, voir TR/99-111.]

RELATED PROVISIONS

— 2012, c. 19, s. 203

Canada Revenue Agency Act

203 The obligations under sections 87 and 88 of the *Canada Revenue Agency Act*, as those sections read immediately before the day on which this Act receives royal assent, continue to apply in respect of the fiscal year beginning on April 1, 2012 but do not apply in respect of any subsequent fiscal year.

DISPOSITIONS CONNEXES

— 2012, ch. 19, art. 203

Loi sur l'Agence du revenu du Canada

203 Les obligations prévues aux articles 87 et 88 de la *Loi sur l'Agence du revenu du Canada*, dans leur version antérieure à la date de sanction de la présente loi, continuent de s'appliquer à l'égard de l'exercice commençant le 1^{er} avril 2012, mais ne s'appliquent à l'égard d'aucun exercice subséquent.